

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 827/2003 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 1
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 828/2003 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2003, για την τροποποίηση των στοιχείων της συγγραφής υποχρεώσεων δεκαέξι ονομασιών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/96 σχετικά με την καταχώρηση των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων (Danablu, Monti Iblei, Λέσβος, Beaufort, Salers, Reblochon ή Reblochon de Savoie, Laguiole, Mont d'Or ή Vacherin du Haut-Doubs, Comté, Roquefort, Epoisses de Bourgogne, Brocciu corse ή Brocciu, Sainte-Maure de Touraine, Ossau-Iraty, Dinde de Bresse, αιθέριο έλαιο λεβάντας της Haute-Provence) ..... 3
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 829/2003 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 225/2003 όσον αφορά την επέκταση της περιόδου ισχύος των πιστοποιητικών καταγωγής για τα μανιτάρια καταγωγής Κίνας .... 12
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 830/2003 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2659/94 σχετικά με τις λεπτομέρειες των κανόνων χορήγησης ορισμένων ενισχύσεων για την ιδιωτική αποθεματοποίηση των τυριών grana padano, parmigiano reggiano και provolone ..... 13
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 831/2003 της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2003, για τη διακοπή της αλιείας γαρίδας Αρκτικής από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας ..... 14
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 832/2003 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2003, για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού ..... 15
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 833/2003 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής και των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ..... 18

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 834/2003 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2003, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1899/97 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών του καθεστώτος που προβλέπεται στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών συμφωνιών με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης από τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1727/2000, (ΕΚ) αριθ. 2290/2000, (ΕΚ) αριθ. 2433/2000, (ΕΚ) αριθ. 2434/2000, (ΕΚ) αριθ. 2435/2000 και (ΕΚ) αριθ. 2851/2000 ..... | 20 |
| * Οδηγία 2003/38/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2003, για την τροποποίηση της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ περί των ετήσιων λογαριασμών εταιρειών ορισμένων μορφών όσον αφορά τα ποσά που εκφράζονται σε ευρώ .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 22 |
| <hr/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| Συμβούλιο                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
| 2003/336/ΕΚ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, για την υπογραφή, εξ ονόματος της Κοινότητας, πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου, σχετικά με τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (ΠΕΣΔΑ) .....                                                                                                                                              | 24 |
| Πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου, σχετικά με την εκτίμηση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (ΠΕΣΔΑ) ...                                                                                                                                                                                                                                                            | 26 |
| 2003/337/ΕΚ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, για τη σύναψη πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, σχετικά με τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (ΠΕΣΔΑ) .....                                                                                                                                                                                | 39 |
| Πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, σχετικά με την εκτίμηση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (ΠΕΣΔΑ) ...                                                                                                                                                                                                                                                              | 41 |
| 2003/338/ΕΚ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2003, για το διορισμό ενός τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 57 |
| 2003/339/ΕΚ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2003, για το διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 58 |
| 2003/340/ΕΚ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2003, για το διορισμό ενός τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 59 |
| 2003/341/ΕΚ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2003, για το διορισμό ενός τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 60 |
| 2003/342/ΕΚ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2003, για το διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 61 |

|                                                                                                                                                                                                |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Απόφαση της Εποπτεύουσας αρχής της ΕΖΕΣ αριθ. 17/03/COL, της 5ης Φεβρουαρίου 2003, περί αναγνώρισεως του πλήρως επιχειρησιακού χαρακτήρα της νορβηγικής βάσης δεδομένων για τα βοοειδή ..... | 62 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 827/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 14ης Μαΐου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

| Κωδικός ΣΟ                         | Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup> | Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή |
|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 0702 00 00                         | 052                                 | 125,0                               |
|                                    | 096                                 | 49,6                                |
|                                    | 999                                 | 87,3                                |
| 0707 00 05                         | 052                                 | 106,2                               |
|                                    | 999                                 | 106,2                               |
| 0709 90 70                         | 052                                 | 84,5                                |
|                                    | 999                                 | 84,5                                |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50 | 052                                 | 39,8                                |
|                                    | 204                                 | 44,5                                |
|                                    | 220                                 | 52,9                                |
|                                    | 388                                 | 70,8                                |
|                                    | 600                                 | 49,7                                |
|                                    | 624                                 | 52,2                                |
|                                    | 999                                 | 51,6                                |
| 0805 50 10                         | 528                                 | 62,2                                |
|                                    | 999                                 | 62,2                                |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 388                                 | 82,4                                |
|                                    | 400                                 | 98,4                                |
|                                    | 404                                 | 128,4                               |
|                                    | 508                                 | 82,6                                |
|                                    | 512                                 | 80,2                                |
|                                    | 524                                 | 61,4                                |
|                                    | 528                                 | 76,8                                |
|                                    | 720                                 | 74,6                                |
|                                    | 804                                 | 93,5                                |
|                                    | 999                                 | 86,5                                |

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 828/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Μαΐου 2003

για την τροποποίηση των στοιχείων της συγγραφής υποχρεώσεων δεκαέξι ονομασιών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/96 σχετικά με την καταχώρηση των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων (Danablu, Monti Ibleri, Λέσβος, Beaufort, Salers, Reblochon ή Reblochon de Savoie, Laguiole, Mont d'Or ή Vacherin du Haut-Doubs, Comté, Roquefort, Epoisses de Bourgogne, Brocciu corse ή Brocciu, Sainte-Maure de Touraine, Ossau-Iraty, Dinde de Bresse, αιθέριο έλαιο λεβάντας της Haute-Provence)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

της περιγραφής, της γεωγραφικής περιοχής, της μεθόδου παραγωγής, της σήμανσης και της εθνικής απαίτησης του προϊόντος.

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1992, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 692/2003<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Δανία ζήτησε για την ονομασία «Danablu», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96 της Επιτροπής, της 12ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την καταχώρηση των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 692/2003, την τροποποίηση της μεθόδου παραγωγής του προϊόντος.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Ιταλία ζήτησε για την ονομασία «Monti Ibleri», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της περιγραφής και της μεθόδου παραγωγής του προϊόντος.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Ελλάδα ζήτησε για την ονομασία «Λέσβος», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της ονομασίας του προϊόντος.

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Γαλλία ζήτησε για την ονομασία «Beaufort», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της μεθόδου παραγωγής, της σήμανσης και της εθνικής απαίτησης του προϊόντος.

(5) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Γαλλία ζήτησε για την ονομασία «Salers», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση

(6) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Γαλλία ζήτησε για την ονομασία «Reblochon» ή «Reblochon de Savoie», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της γεωγραφικής περιοχής, της μεθόδου παραγωγής, της σήμανσης και της εθνικής απαίτησης του προϊόντος.

(7) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Γαλλία ζήτησε για την ονομασία «Laguiole», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της περιγραφής, της γεωγραφικής περιοχής, της μεθόδου παραγωγής, της σήμανσης και της εθνικής απαίτησης του προϊόντος.

(8) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Γαλλία ζήτησε για την ονομασία «Mont d'Or» ή «Vacherin du Haut-Doubs», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της περιγραφής, της σήμανσης και της εθνικής απαίτησης του προϊόντος.

(9) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Γαλλία ζήτησε για την ονομασία «Comté», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της περιγραφής, της γεωγραφικής περιοχής, της μεθόδου παραγωγής και της εθνικής απαίτησης του προϊόντος.

(10) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Γαλλία ζήτησε για την ονομασία «Roquefort», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της περιγραφής, της μεθόδου παραγωγής, της σήμανσης και της εθνικής απαίτησης του προϊόντος.

(11) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Γαλλία ζήτησε για την ονομασία «Epoisses de Bourgogne», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της περιγραφής, της σήμανσης και της εθνικής απαίτησης του προϊόντος.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 208 της 24.7.1992, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 99 της 17.4.2003, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 148 της 21.6.1996, σ. 1.

- (12) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Γαλλία ζήτησε για την ονομασία «Brocciu corse» ή «Brocciu», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της περιγραφής, της μεθόδου παραγωγής, της σήμανσης και της εθνικής απαίτησης του προϊόντος.
- (13) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Γαλλία ζήτησε για την ονομασία «Sainte-Maure de Touraine», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της περιγραφής, της σήμανσης και της εθνικής απαίτησης του προϊόντος.
- (14) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Γαλλία ζήτησε για την ονομασία «Ossau-Iraty», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της γεωγραφικής περιοχής του προϊόντος.
- (15) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Γαλλία ζήτησε για την ονομασία «Dinde de Bresse», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της μεθόδου παραγωγής, της σήμανσης και της εθνικής απαίτησης του προϊόντος.
- (16) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, η Γαλλία ζήτησε για την ονομασία «Αιθέριο έλαιο λεβάντας της Haute-Provence», που έχει καταχωρηθεί ως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96, την τροποποίηση της περιγραφής, της δυνατότητας ελέγχου της προέλευσης και της εθνικής απαίτησης του προϊόντος.
- (17) Στη συνέχεια της εξέτασης των δεκαέξι αυτών αιτήσεων τροποποίησης, θεωρείται ότι πρόκειται για σημαντικές τροποποιήσεις.
- (18) Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 και δεδομένου ότι πρόκειται για σημαντικές τροποποιήσεις, εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6, τηρουμένων των αναλογιών.
- (19) Διαπιστώθηκε ότι πρόκειται στις περιπτώσεις αυτές για τροποποιήσεις σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92. Δεν έχει διαβιβασθεί καμία δήλωση ένστασης στην Επιτροπή στη συνέχεια της δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(1)</sup> των εν λόγω ονομασιών, κατά την έννοια του άρθρου 7 του εν λόγω κανονισμού.
- (20) Κατά συνέπεια, οι τροποποιήσεις αυτές πρέπει να αποτελούν αντικείμενο δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι τροποποιήσεις που εμφανίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού εγγράφονται και δημοσιεύονται σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> EE C 151 της 25.6.2002, σ. 9 (Danablu).  
EE C 151 της 25.6.2002, σ. 11 (Monti Ibleri).  
EE C 254 της 13.9.2001, σ. 19 (Λέσβος).  
EE C 45 της 19.2.2002, σ. 6 (Beaufort).  
EE C 296 της 23.10.2001, σ. 17 (Salers).  
EE C 296 της 23.10.2001, σ. 14 (Reblochon ή Reblochon de Savoie).  
EE C 296 της 23.10.2001, σ. 11 (Laguiole).  
EE C 296 της 23.10.2001, σ. 13 (Mont d'Or ή Vacherin du Haut-Doubs).  
EE C 296 της 23.10.2001, σ. 8 (Comté).  
EE C 135 της 6.6.2002, σ. 7 (Roquefort).  
EE C 296 της 23.10.2001, σ. 16 (Epoisses de Bourgogne).  
EE C 296 της 23.10.2001, σ. 7 (Brocciu corse ή Brocciu).  
EE C 252 της 12.9.2001, σ. 17 (Sainte-Maure de Touraine).  
EE C 151 της 25.6.2002, σ. 10 (Ossau-Iraty).  
EE C 296 της 23.10.2001, σ. 10 (Dinde de Bresse).  
EE C 252 της 12.9.2001, σ. 15 (Αιθέριο έλαιο λεβάντας της Haute-Provence).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΔΑΝΙΑ

**Danablu**

— Μέθοδος παραγωγής:

αντί:

«Το νωπό αγελαδινό γάλα Δανίας υποβάλλεται σε επεξεργασία με σκοπό την τυποποίηση της περιεκτικότητάς του σε λίπος, υφίσταται ομογενοποίηση, θερμική επεξεργασία και κατόπιν προστίθενται σε αυτό ουσίες ζύμωσης προκειμένου να δημιουργηθεί το μούχλιασμα και η πήξη (μετά την οξυποίηση). Όταν αποκτήσει την επιθυμητή συνεκτικότητα, το προϊόν της πήξης κόβεται με μαχαίρι. Έπειτα μπορεί να υπάρξει ελαφρά ανακίνηση. Το προϊόν της πήξης τοποθετείται κατόπιν σε μήτρες, αποστραγγίζεται, αλατίζεται και αποθηκεύεται.»

διάβαζε:

«Το νωπό αγελαδινό γάλα Δανίας υποβάλλεται σε επεξεργασία με σκοπό την τυποποίηση της περιεκτικότητάς του σε λίπος, υφίσταται ομογενοποίηση, παστερίωση ή θερμική επεξεργασία και κατόπιν προστίθενται σε αυτό ουσίες ζύμωσης προκειμένου να δημιουργηθεί το μούχλιασμα και η πήξη (μετά την οξυποίηση). Όταν αποκτήσει την επιθυμητή συνεκτικότητα, το προϊόν της πήξης κόβεται με μαχαίρι. Έπειτα μπορεί να υπάρξει ελαφρά ανακίνηση. Το προϊόν της πήξης τοποθετείται κατόπιν σε μήτρες, αποστραγγίζεται, αλατίζεται και αποθηκεύεται.»

## ΙΤΑΛΙΑ

**Monti Iblei**

— Περιγραφή:

Προστίθενται τα ακόλουθα:

Κατά τη στιγμή της διάθεσης στην κατανάλωση, το εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Monti Iblei οφείλει να ανταποκρίνεται στις ακόλουθες χαρακτηριστικές τιμές:

K 232 ≤ 2,20

K 270 ≤ 0,18

— Μέθοδος παραγωγής:

Το εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Monti Iblei παράγεται από υγιείς ελιές, συγκομιζόμενες από την έναρξη της ωρίμανσης του ελαιοκάρπου (αντί από τις 20 Σεπτεμβρίου) έως τις 15 Ιανουαρίου εκάστου έτους.

## ΕΛΛΑΔΑ

**Ελαιόλαδο Λέσβου**

— Ονομασία:

αντί: «Λέσβος (ΠΓΕ)»,

διάβαζε: «Λέσβος (ΠΓΕ) ή «Μυτιλήνη (ΠΓΕ)»

(οι ονομασίες χρησιμοποιούνται εναλλακτικά, κατά περίπτωση).

Όπου η ονομασία «Λέσβος» εμφανίζεται στη συγγραφή υποχρεώσεων, διάβαζε «Λέσβος» ή «Μυτιλήνη».

## ΓΑΛΛΙΑ

**Beaufort**

— Μέθοδος παραγωγής:

Ορισμένα στοιχεία της μεθόδου παραγωγής του «Beaufort» διευκρινίζονται. Οι διευκρινίσεις αφορούν τη διατήρηση του γάλακτος, το γάλα που χρησιμοποιείται, το γεγονός ότι το δοχείο που χρησιμεύει για τη θέρμανση της πυτίας είναι κατά παράδοση από χαλκό και το γεγονός ότι η εμπορία με την ονομασία προέλευσης απαγορεύεται για το τυρί που παρουσιάζεται ξυσμένο.

— Σήμανση:

Η ταυτοποίηση των τυριών «chalet d'alpage» εξασφαλίζεται με ένα επιπλέον πλακίδιο καζέινης.

— Εθνική απαίτηση:

αντί: «Διάταγμα της 12ης Αυγούστου 1993»,

διάβαζε: «Διάταγμα σχετικά με την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης “Beaufort”».

ΓΑΛΛΙΑ

#### Salers

— Περιγραφή:

Το βάρος του τυριού «Salers» ποικίλλει από 30 έως 50 χιλιόγραμμα (αντί: 35 έως 50 χιλιόγραμμα).

Περιλαμβάνει τουλάχιστον 44 γραμμάρια λιπαρής ουσίας (αντί: 45 γραμμάρια).

— Γεωγραφική περιοχή:

Περιορισμός της γεωγραφικής περιοχής με σκοπό τη συγκέντρωση της γεωγραφικής περιοχής στο λίκνο της ονομασίας προέλευσης και των παραδοσιακών τοποθεσιών όπου πραγματοποιείται η εκτέλεση, σε ένα μέρος του διαμερίσματος του Cantal και σε ορισμένα καντόνια και κοινότητες των γειτονικών διαμερισμάτων.

— Μέθοδος παραγωγής:

Τα βασικά στοιχεία της μεθόδου παραγωγής του «Salers» προσδιορίζονται κατωτέρω:

- η παραγωγή επιτρέπεται από τις 15 Απριλίου έως τις 15 Νοεμβρίου (αντί: από την 1η Μαΐου έως τις 31 Οκτωβρίου) όταν βόσκουν τα ζώα,
- η παρασκευή του τυριού ορίζεται από έναν ορισμένο αριθμό εργασιών και τεχνολογικών παραμέτρων που αφορούν: το γάλα (γάλα που παράγεται στη γεωργική εκμετάλλευση, όταν τα ζώα βόσκουν), την προσθήκη πυτίας στο γάλα (σε θερμοκρασία μεταξύ 30 και 34°C), την πήξη, την κοπή του πηγματος, τις πρώτες σταδιακές συμπίεσεις, το θρυμματισμό, μια φάση οξίνισης που ακολουθεί μια φάση ωρίμανσης, το αλάτισμα στη μάζα, τη δημιουργία του τεμαχίου και τις οριστικές συμπίεσεις,
- η εκτέλεση πραγματοποιείται σε θερμοκρασία προσαρμοσμένη ανάλογα με τη διάρκεια της εκτέλεσης μεταξύ 6 και 14 °C (αντί: κατ' ανώτατο όριο 12 °C), σε ποσοστό υγρασίας σχετικά ανώτερο από 95 %· τα τυριά γυρίζονται και σκουπίζονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια της περιόδου εκτέλεσης.

— Σήμανση:

Προσθήκη: «η αναγνώριση των τυριών εξασφαλίζεται επιπλέον με ένα ανάγλυφο αποτύπωμα σε μια από τις όψεις του τυριού, το οποίο περιλαμβάνει δύο φορές την ονομασία προέλευσης. Επιπλέον, όλα τα τυριά μπορούν να φέρουν ανάγλυφο αποτύπωμα στο οποίο να αναγράφεται “Ferme de ...” (αγρόκτημα) σε μια όψη του τυριού.

Τα τυριά που προκύπτουν από τη μεταποίηση του γάλακτος που προέρχεται από τις αγέλες, οι οποίες αποτελούνται αποκλειστικά από αγελάδες της φυλής Salers φέρουν επιπλέον ανάγλυφο αποτύπωμα που περιλαμβάνει την ένδειξη “tradition salers”, καθώς και αναπαρασταση κεφαλιών των αγελάδων Salers στην πλευρά των τυριών»,

— Εθνική απαίτηση:

αντί: «Διάταγμα της 29ης Δεκεμβρίου 1986»,

διάβαζε: «Διάταγμα σχετικά με την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης “Salers”».

ΓΑΛΛΙΑ

#### Reblochon ή Reblochon de Savoie

— Γεωγραφική περιοχή:

Περιορισμένες διευθετήσεις της γεωγραφικής περιοχής με την αφαίρεση δύο κοινοτήτων που βρίσκονται στην περιφέρεια του Saint-Jean de Maurienne, ενσωμάτωση του συνόλου του εδάφους μιας κοινότητας, η οποία συμπεριλαμβάνεται μέχρι τότε εν μέρει, ενσωμάτωση ενός μέρους δύο κοινοτήτων και αναγνώριση μιας επίσημης τροποποίησης, η οποία προέκυψε από το διαχωρισμό παλαιών κοινοτήτων που είχαν μέχρι τότε συγχωνευτεί.

— Μέθοδος παραγωγής:

Τα βασικά στοιχεία της μεθόδου παραγωγής του «Reblochon» ή «Reblochon de Savoie» προσδιορίζονται κατωτέρω:

- η διατροφή των αγελάδων, πλην εξαίρεσης που περιορίζεται σε 25 % των ετήσιων αναγκών της αγέλης γαλακτοπαραγωγής, εξασφαλίζεται από χορτονομές που προέρχονται από τη γεωγραφική περιοχή: βοσκή χόρτου το καλοκαίρι και άχυρο, το οποίο έχει σωστά συντηρηθεί, το χειμώνα· απαγορεύεται η χορήγηση ενσυρομένων ζωοτροφών στις εκμεταλλεύσεις που παράγουν γάλα στο Reblochon,
- η παρασκευή του τυριού πραγματοποιείται σε ειδικά εργαστήρια· προστίθενται τεχνολογικές παράμετροι όσον αφορά τη συλλογή, την αποθήκευση και την παραλαβή του γάλακτος, την προσθήκη πυτίας (εντός μέγιστου χρονικού διαστήματος 24 ωρών μετά την πρώτη άμεση, σε θερμοκρασία μεταξύ 30 και 35 °C), την προσθήκη γαλακτικών ενζύμων, την πήξη, το καλούπωμα (σε διάτρητες φόρμες διαμέτρου 14 εκατοστών και ύψους 6 έως 8 εκατοστών), τη συμπίεση, το αλάτισμα, την προεκτέλεση μετά το ξεκαλούπωμα (ελάχιστης διάρκειας τεσσάρων ημερών), την έκπλυση και την εκτέλεση (σε θερμοκρασία που περιλαμβάνεται μεταξύ 12 και 14 °C),

- υπό τύπον παρέκκλισης, η εκλέπτυνση μπορεί να πραγματοποιηθεί σε δύο όμορες κοινότητες εκτός της γεωγραφικής περιοχής μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2015 (αντί: χωρίς ημερομηνία λήξης),
- η συσκευασία ολόκληρων τυριών (υποχρεωτική για τα τυριά που παράγονται στο αγρόκτημα) ή μισών τυριών πραγματοποιείται στη γεωγραφική περιοχή.

Παρασχέθηκαν διευκρινίσεις όσον αφορά την παρασκευή στα αγροκτήματα.

- Σήμανση:

Κατά τη διάρκεια της παρασκευής τοποθετείται μια πλάκα καζηνς, η οποία περιλαμβάνει τον αριθμό αναγνώρισης του εργαστηρίου.

Η ένδειξη «fermier» μπορεί να χρησιμοποιηθεί υπό ορισμένες προϋποθέσεις.

- Εθνική απαίτηση:

αντί: «Διάταγμα της 29ης Δεκεμβρίου 1986»,

διάβαζε: «Διάταγμα σχετικά με την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης “Reblochon”».

## ΓΑΛΛΙΑ

### Laguirole

- Περιγραφή:

Το «Laguirole» είναι ένα τυρί βάρους 25 έως 50 χιλιογράμμων (αντί: 30 έως 50 χιλιογράμμων).

Απαγορεύεται η εμπορία του «Laguirole râpé» (ξυσμένου Laguirole).

- Γεωγραφική περιοχή:

Επέκταση της γεωγραφικής περιοχής σε έναν περιορισμένο αριθμό κοινοτήτων: 19 στα διαμερίσματα Aveyron και Lozère και 1 στο Cantal, που παρουσιάζουν τα ίδια χαρακτηριστικά με τον πυρήνα της ονομασίας προέλευσης τηρώντας φυσικούς και ανθρώπινους παράγοντες.

- Μέθοδος παραγωγής:

Τα βασικά στοιχεία της μεθόδου παραγωγής του «Laguirole» προσδιορίζονται κατωτέρω:

- από την 1η Ιανουαρίου 2004 επιτρέπονται μόνον οι φυλές βοοειδών Simmenthal Γαλλίας και Aubrac,
- η διατροφή των αγελάδων εξασφαλίζεται, πλην εξαιρετικών κλιματολογικών παραγόντων, από την παραγωγή χορτονομών της γεωγραφικής περιοχής: βοσκή επί 120 ημέρες το καλοκαίρι, άχυρο, σε αναλογία τουλάχιστον 30 % το χειμώνα, και ενσύρωση χόρτου· από την 1η Ιανουαρίου 2004 απαγορεύεται η παρουσία ενσυρωμένου αραβοσίτου στο σιτηρέσιο των αγελάδων γαλακτοπαραγωγής,
- η μέση παραγωγή γάλακτος ανά αγελάδα στην εκμετάλλευση δεν μπορεί να υπερβεί 6 000 λίτρα κατ' έτος,
- τα διάφορα στάδια παρασκευής του τυριού: συλλογή του γάλακτος, επεξεργασία του γάλακτος, προσθήκη πτυίας εντός μέγιστου χρονικού διαστήματος 48 ωρών μετά την πρώτη άμελη σε θερμοκρασία μεταξύ 30 και 35 °C, προσθήκη γαλακτικών ενζυμάτων, πήξη, πρώτη συμπίεση, ωρίμανση, θρυμματισμός, αλάτισμα στη μάζα, ωρίμανση του «κεφαλιού» στο αλάτι, δημιουργία του τεμαχίου, δεύτερη συμπίεση.
- Οι ενδείξεις «bureon» και «fermier» μπορούν να χρησιμοποιηθούν υπό ορισμένες προϋποθέσεις.

- Σήμανση:

Η αναγνώριση της ταυτότητας του τυριού εξασφαλίζεται επίσης με ένα ανάγλυφο αποτύπωμα, στο τυρί, το οποίο παρουσιάζει τον ταύρο του Laguirole και τη λέξη «Laguirole».

- Εθνική απαίτηση:

αντί: «Διάταγμα της 29ης Δεκεμβρίου 1986»,

διάβαζε: «Διάταγμα σχετικά με την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης “Laguirole”».

## ΓΑΛΛΙΑ

### Mont d'Or ή Vacherin du Haut-Doubs

- Περιγραφή:

Το τυρί «Mont d'Or» ή «Vacherin du Haut-Doubs» που ζυγίζει, μαζί με το κουτί είτε από 480 γραμμάρια έως 1,3 χιλιόγραμμα (αντί: 400 γραμμάρια έως 1 χιλιόγραμμα χωρίς το κουτί), είτε 2 χιλιόγραμμα έως 3,2 χιλιόγραμμα (αντί: 1,8 έως 3 χιλιόγραμμα) παρουσιάζεται ολόκληρο στο κουτί του. Δεν μπορεί να καταψυχθεί.

Το ποσοστό υγρασίας στο αποβουτυρωμένο τυρί είναι κατ' ανώτατο όριο 75 % (αντί: η περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη είναι τουλάχιστον 45 γραμμάρια για 100 γραμμάρια τυριού).

— Μέθοδος παραγωγής:

Τα βασικά στοιχεία της μεθόδου παραγωγής του «Mont d'Or» ή «Vacherin du Haut-Doubs» προσδιορίζονται κατωτέρω:

- η διατροφή των αγελάδων εξασφαλίζεται από μία έκταση τουλάχιστον ενός εκταρίου χόρτου,
- η παρασκευή του τυριού πραγματοποιείται κατά την περίοδο από τις 15 Αυγούστου έως τις 15 Μαρτίου (αντί: 15 Αυγούστου έως 31 Μαρτίου)· η διάθεση στην κατανάλωση μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από τις 10 Σεπτεμβρίου έως τις 10 Μαΐου· προστίθενται ορισμένες τεχνολογικές παράμετροι όσον αφορά την ψύξη του γάλακτος και την προσθήκη πυτίας,
- εκλέπτυνση: το ποσοστό υγρασίας στα ωριμαντήρια είναι τουλάχιστον 92 %.

— Σήμανση:

Οι ενδείξεις που περιλαμβάνουν την ονομασία προέλευσης, τη μνεία «Appellation d'origine contrôlée» (ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης), το λογότυπο, καθώς και ευκρινώς την ονομασία του εργαστηρίου παρασκευής, πρέπει να αναγράφονται στην περίμετρο του κουτιού.

— Εθνική απαίτηση:

αντί: «Διάταγμα της 29ης Δεκεμβρίου 1986»,

διάβαζε: «Διάταγμα σχετικά με την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης “Mont d'Or” ή “Vacherin du Haut-Doubs”».

ΓΑΛΛΙΑ

**Comté**

— Περιγραφή:

Το τυρί έχει βάρος 30 έως 48 χιλιόγραμμα (αντί: 35 έως 55 χιλιόγραμμα), διάμετρο 50 έως 75 εκατοστά (αντί: 40 έως 70 εκατοστά), ύψος 8 έως 13 εκατοστά (αντί: 9 έως 13 εκατοστά). Το πάχος στο κέντρο της μυλόπετρας δεν πρέπει να υπερβαίνει το ύψος της ακμής πολλαπλασιαζόμενο με το συντελεστή 1,4. Η περιεκτικότητα σε αλάτι δεν πρέπει να είναι κατώτερη των 0,6 γραμμαρίων χλωριούχου νατρίου για 100 γραμμάρια τυριού. Δεν πρέπει να εμφανίζεται υγρασία στο αποβουτυρωμένο τυρί ανώτερη από 54 %.

Το τυρί μπορεί επίσης να εμφανίζεται σε συσκευασμένα τεμάχια.

— Γεωγραφική περιοχή:

Περιορισμός της γεωγραφικής περιοχής: αφαίρεση 90 κοινοτήτων.

— Μέθοδος παραγωγής:

Τα βασικά στοιχεία της μεθόδου παραγωγής του «Comté» προσδιορίζονται κατωτέρω:

- η διατροφή της αγέλης γαλακτοπαραγωγής εξασφαλίζεται, πλην εξαιρετικών περιπτώσεων, με χορτονομές που προέρχονται από τη γεωγραφική περιοχή μέχρι μιας ελάχιστης έκτασης ενός εκταρίου χορτονομής ανά αγελάδα· οι ζωοτροφές σε σίλο και οι άλλες ζωοτροφές που έχουν υποστεί ζύμωση απαγορεύονται για όλη την αγέλη γαλακτοπαραγωγής,
- το γάλα συγκεντρώνεται εντός μιας περιοχής διαμέτρου κατ' ανώτατο όριο 25 χιλιομέτρων, στην οποία βρίσκεται η εγκατάσταση μεταποίησης· ενδέχεται να επιτραπούν περιορισμένες στον αριθμό διευθετήσεις και παρεκκλίσεις,
- το γάλα που προέρχεται από δύο διαδοχικές αμέλειες ψύχεται και ενδεχομένως αποκορυφώνεται μερικά· προστίθεται φυσική πυτία εντός χρονικού διαστήματος κατ' ανώτατο όριο 24 ωρών μετά την πρώτη άμελη, καθώς και επιλεγέντα γαλακτικά ένζυμα· το πήγμα θερμαίνεται σε χάλκινο λέβητα και διατηρείται στους 53 °C τουλάχιστον επί τριάντα λεπτά,
- το πήγμα πρέπει να διατηρείται υπό ελάχιστη πίεση 150 gr/cm<sup>2</sup> επί τουλάχιστον έξι ώρες,
- η εκλέπτυνση πραγματοποιείται σε δύο στάδια: μία πρώτη φάση προεκλέπτυνσης (θερμοκρασία μεταξύ 10 και 15 °C και ποσοστό υγρασίας ανώτερο του 90 %) που διαρκεί τουλάχιστον εικοσιμία ημέρες· μία δεύτερη φάση που λαμβάνει χώρα είτε σε θερμό ωριμαντήριο (θερμοκρασία 14 και 19 °C) είτε σε ψυχρό ωριμαντήριο (θερμοκρασία κάτω των 14 °C). Οι μυλόπετρες γυρίζονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα, αλατίζονται με θαλάσσιο αλάτι και τρίβονται στην επιφάνειά τους. Η εκλέπτυνση πραγματοποιείται υποχρεωτικά σε σανίδα ερυθρελάτης, επί τουλάχιστον 120 ημέρες (αντί: 90 ημέρες) στο εσωτερικό της γεωγραφικής περιοχής.
- η προσυσκευασία πρέπει να πραγματοποιείται στη γεωγραφική περιοχή (αντί: χωρίς περιορισμό), πλην των παρεκκλίσεων επί πέντε έτη· ο τεμαχισμός αφορά αποκλειστικά μυλόπετρες οι οποίες διαλέγονται βάσει ορισμένων κριτηρίων όσον αφορά την υφή της μάζας και της κρούστας και πρέπει να πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια των δεκαπέντε ημερών που ακολουθούν την έξοδο από το ωριμαντήριο, όπου πραγματοποιείται η εκλέπτυνση (αντί: άνευ όρων).

## — Εθνική απαίτηση:

αντί: «Διάταγμα της 29ης Δεκεμβρίου 1986»,

διάβαζε: «Διάταγμα σχετικά με την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης “Comté”».

## ΓΑΛΛΙΑ

**Roquefort**

## — Περιγραφή:

Το τυρί έχει ύψος από 8,5 έως 11,5 εκατοστά (αντί από 8,5 έως 10,5 εκατοστά) και βάρος από 2,5 έως 3 χιλιόγραμμα (αντί από 2,5 έως 2,9 χιλιόγραμμα). Η περιεκτικότητά του σε ξηρά ουσία δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 55 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια ώριμου τυριού (αντί 56 γραμμάρια ανά 100 γραμμάρια).

## — Μέθοδος παραγωγής:

Διευκρινίζεται η φυλή των προβατιών κοπαδιών γαλακτοπαραγωγής (φυλή Lacaune και «μαύρες» προβατίνες που προέρχονται από ζώα που αντιστοιχούν στο πρότυπο της φυλής «Lacaune»), με προθεσμία πέντε ετών για τη συμμόρφωση. Παρέχονται διευκρινήσεις για τη διατροφή τους (η οποία προέρχεται, εκτός παρεκκλίσεων, τουλάχιστον κατά τα τρία τέταρτα, από την περιοχή: υποχρεωτική καθημερινή βόσκησις μόλις το επιτρέπουν οι κλιματικές συνθήκες).

Παρέχονται διευκρινήσεις για το γάλα, την αποθήκευσή του, την προσθήκη πυτίας (που πραγματοποιείται σε θερμοκρασία μεταξύ 28 και 34 °C), το πήγμα (απαγορεύεται η μεταφορά), το καλούπιασμα του πήγματος (που πραγματοποιείται μετά από προστράγγισμα), το στράγγισμα (χωρίς συμπίεση), τη σήμανση, την προσθήκη μυκήτων και τη διάτρηση του τυριού· η προθεσμία διάτρησης και η τοποθέτησή του στην αποθήκη εκλέπτυνσης είναι δύο ημέρες, κατανώτατο όριο, έως τέσσερις ημέρες υπό ορισμένες συνθήκες. Η επεξεργασία του τυριού πραγματοποιείται σε ειδικά εργαστήρια.

Η εκλέπτυνση και η ωρίμανση του τυριού πραγματοποιούνται σε ελάχιστη περίοδο 90 ημερών που υπολογίζονται από την ημέρα παρασκευής του. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, γίνεται μια εκλέπτυνση η οποία ακολουθείται από ωρίμανση υπό κατευθυνόμενη θερμοκρασία. Το τυρί εκτίθεται ακάλυπτο στις αποθήκες για περίοδο που είναι αναγκαία για την καλή ανάπτυξη του *Penicillium Roqueforti*. Η διάρκεια αυτή δεν μπορεί, σε καμία περίπτωση, να είναι μικρότερη από δύο εβδομάδες. Ακολουθεί αργή ωρίμανση μέσα σε προστατευτική συσκευασία σε αυτές τις αποθήκες ή σε θαλάμους με κατευθυνόμενη θερμοκρασία όπου τοποθετούνται αυτά τα τυριά. Η προστατευτική συσκευασία πραγματοποιείται αποκλειστικά στις αποθήκες.

Η ωρίμανση, η αποθήκευση, ο τεμαχισμός, η πρώτη συσκευασία, η προσυσκευασία και η συσκευασία των τυριών πραγματοποιούνται αποκλειστικά στην κοινότητα Roquefort-sur-Soulzon.

## — Σήμανση:

Με εξαίρεση τη μάρκα της συνομοσπονδίας «Brebis Rouge» καθώς και άλλες μάρκες κατασκευής ή ιδιαίτερα εμπορικά σήματα ή εμπορικές επωνυμίες ή επιγραφές, απαγορεύεται η προσθήκη στο όνομα της ονομασίας «Roquefort» οποιουδήποτε προσδιορισμού ή οποιασδήποτε άλλης μνείας.

## — Εθνική απαίτηση:

αντί: «Διάταγμα της 29ης Δεκεμβρίου 1986»,

διάβαζε: «Διάταγμα σχετικό με την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης “Roquefort”».

## ΓΑΛΛΙΑ

**Epoisses de Bourgogne**

## — Ονομασία και σήμανση:

αντί: «Epoisses de Bourgogne»,

διάβαζε: «Epoisses».

## — Εθνική απαίτηση:

αντί: «Διάταγμα της 14ης Μαΐου 1991»,

διάβαζε: «Διάταγμα σχετικά με την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης “Epoisses”».

## ΓΑΛΛΙΑ

**Brocciu corse ή Brocciu**

## — Περιγραφή:

Το βάρος του «Brocciu corse» ή «Brocciu» περιλαμβάνεται μεταξύ 250 γραμμαρίων και 3 χιλιογράμμων (αντί: 500 γραμμαρίων και 1 500 γραμμαρίων), σύμφωνα με τέσσερις καθορισμένους τύπους μυλόπετρας 3 χιλιόγραμμα, 1 χιλιόγραμμο, 500 γραμμάρια και 250 γραμμάρια.

Ο τύπος «passu» περιλαμβάνει τουλάχιστον 35 γραμμάρια ξηράς ύλης για 100 γραμμάρια τυριού.

— Μέθοδος παραγωγής:

Τα βασικά στοιχεία της μεθόδου παραγωγής του «Brocciu corse» ή «Brocciu» προσδιορίζονται κατωτέρω:

- από τον Ιούλιο του 2006, επιτρέπονται μόνον η φυλή προβατοειδών της Κορσικής και η φυλή αιγοειδών της Κορσικής,
- ο νωπός ορός γάλακτος που προέρχεται από την πήξη με πυτία γάλακτος χρησιμοποιείται κατ' ανώτατο όριο δύο ώρες μετά την παραγωγή του. Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης του ορού γάλακτος, προστίθεται νωπό και ακατέργαστο γάλα σε μέγιστη αναλογία 25 % του όγκου του ορού γάλακτος (αντί: 35 %), καθώς και πόσιμο νερό σε μέγιστη αναλογία 15 % (αντί: απεριόριστο)· απαγορεύεται η χρησιμοποίηση κατεψυγμένου γάλακτος και ορού γάλακτος, σε σκόνη ή υπό οιαδήποτε άλλη μορφή διατήρησης,
- το κροκίδωμα που παράγεται τοποθετείται με το χέρι και μαλακά σε περισσότερες δόσεις σε μυλόπετρες που έχουν μορφή κόλουρου κώνου και τις κατάλληλες διαστάσεις,
- το «Brocciu corse» ή «Brocciu» τύπου «passu» αλατίζεται με ξηρό αλάτι και υφίσταται εκλέπτυνση επί τουλάχιστον 21 ημέρες (αντί: 15 ημέρες).

— Σήμανση:

Η ετικέτα περιλαμβάνει την ονομασία προέλευσης, την ονομασία «Ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης» ή «ΠΟΠ» σε διαστάσεις τουλάχιστον ίσες προς τα δύο τρίτα των διαστάσεων των μεγαλύτερων χαρακτήρων που περιλαμβάνονται στην ετικέτα.

Το νωπό τυρί πρέπει να φέρει την ένδειξη «νωπό». Η ημερομηνία παρασκευής πρέπει να αναφέρεται υποχρεωτικά.

Το τυρί που έχει υποστεί εκλέπτυνση πρέπει να φέρει την ένδειξη «passu» (αντί: «ξηρό» ή «passu»).

— Εθνική απαίτηση:

αντί: «Διάταγμα της 10ης Ιουνίου 1983»,

διάβαζε: «Διάταγμα σχετικά με την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης “Brocciu corse” ή “Brocciu”».

## ΓΑΛΛΙΑ

### Sainte-Maure de Touraine

— Περιγραφή:

Τα τυριά καλύπτονται επιφανειακά από ένα στρώμα στάχτης από ξυλοκάρβουνα. Στο εσωτερικό της ζύμης τους εξάλλου και κατά μήκος έχει τοποθετηθεί μια ψάθα από άχυρα δημητριακών (αντί: μη υποχρεωτική διάταξη).

— Σήμανση:

Στην εν λόγω ψάθα έχει τοποθετηθεί μια ετικέτα αναγνώρισης.

— Εθνική απαίτηση:

αντί: «Διάταγμα της 29ης Ιουνίου 1990»,

διάβαζε: «Διάταγμα σχετικά με την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης “Sainte-Maure de Touraine”».

## ΓΑΛΛΙΑ

### Ossau-Iraty

— Γεωγραφική περιοχή:

Η περιοχή περιορίζεται, για το διαμέρισμα των Pyrénées-Atlantiques, στις κοινότητες ή στα τμήματα κοινοτήτων του διαμερίσματος που βρίσκονται στην αριστερή όχθη του Ousse, κατόπιν του Gave de Pau, των Gaves και του Adour μετά τη συμβολή τους καθώς και τμήμα της κοινότητας του Lons που βρίσκεται στη δεξιά όχθη του Gave de Pau.

176 κοινότητες του διαμερίσματος των Pyrénées-Atlantiques έχουν συνεπώς αποκλειστεί.

ΓΑΛΛΙΑ

**Dinde de Bresse**

— Μέθοδος παραγωγής:

Τα βασικά στοιχεία της μεθόδου παραγωγής της «Dinde de Bresse» προσδιορίζονται κατωτέρω:

- η εκτροφή των ζώων: οι νεοσσοί πρέπει να έχουν γεννηθεί πριν από την 1η Ιουνίου (αντί: 1η Ιουλίου)· οι λωρίδες περιλαμβάνουν κατ' ανώτατο όριο 1 500 πτηνά (αντί: χωρίς περιορισμό)· η περίοδος ανάπτυξης σε ελεύθερη βοσκή πρέπει να είναι τουλάχιστον 15 εβδομάδες (αντί: 14 εβδομάδες)· η πυκνότητα των πτηνών κατά την τελική φάση πρέπει να είναι κατ' ανώτατο όριο 5/m<sup>2</sup>· οι πτηνοτρόφοι μπορούν να εκτρέφουν στην εκμετάλλευσή τους μόνο γαλοπούλες, τηρώντας τους όρους παραγωγής της ονομασίας προέλευσης,
- οι ζωοτροφές προέρχονται από τη γεωγραφική περιοχή (αντί: χωρίς διευκρίνιση),
- η παροχή κτηνιατρικών ιδιοσκευασμάτων μπορεί να πραγματοποιηθεί εντός των 3 εβδομάδων που προηγούνται της σφαγής (αντί: 2 εβδομάδων),
- η σφαγή, η αποπτέρωση και η προετοιμασία πραγματοποιούνται κατά γενικό κανόνα με το χέρι.

— Σήμανση:

Τα μέσα αναγνώρισης της ταυτότητας είναι: ο δακτύλιος του πτηνοτρόφου στο πόδι του πτηνού, η σφραγίδα στη βάση του λαιμού και η ετικέτα του συνεταιρισμού.

— Εθνική απαίτηση:

αντί: «Διάταγμα της 22ας Δεκεμβρίου 1976»,

διάβαζε: «Διάταγμα σχετικά με την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης “Dinde de Bresse”».

ΓΑΛΛΙΑ

**Αιθέριο έλαιο λεβάντας της Haute-Provence**

— Περιγραφή:

Προσθήκη αναλυτικών κριτηρίων, σκοπός των οποίων είναι να χαρακτηριστεί ακριβέστερα το προϊόν που τυγχάνει της ονομασίας προέλευσης.

— Δυνατότητα ελέγχου της προέλευσης:

Παρασχέθηκαν διευκρινίσεις ως προς τη χρησιμοποίηση του προϊόντος που φέρει την ονομασία στο πλαίσιο επεξεργασμένων προϊόντων, λαμβανομένης υπόψη της ιδιοτυπίας του εν λόγω προϊόντος που χρησιμοποιείται στην αρωματοποίηση: η βάση που αποτελεί το άρωμα δεν πρέπει να περιέχει άλλες φυσικές ή συνθετικές ύλες ή ουσίες που παρουσιάζουν παρόμοια οσμή με το εν λόγω αιθέριο έλαιο.

— Εθνική απαίτηση:

αντί: «Διάταγμα της 14ης Δεκεμβρίου 1981»,

διάβαζε: «Διάταγμα σχετικά με την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης “Αιθέριο έλαιο λεβάντας της Haute-Provence”».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 829/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Μαΐου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 225/2003 όσον αφορά την επέκταση της περιόδου ισχύος των πιστοποιητικών καταγωγής για τα μανιτάρια καταγωγής Κίνας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 453/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2125/95 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 225/2003<sup>(4)</sup>, προέβλεπε το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων που εφαρμόζονται στις κονσέρβες μανιταριών.
- (2) Με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 225/2003, η Επιτροπή καθόρισε ότι, στο πλαίσιο της υποβολής αίτησης για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα κονσερβών μανιταριών καταγωγής Κίνας, οι εισαγωγείς μπορούν να υποβάλουν έως τις 31 Μαΐου 2003 πιστοποιητικά καταγωγής και ακριβή αντίγραφα που φέρουν τις σφραγίδες και υπογραφές των κινεζικών αρχών που απαριθμούνται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2125/95, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1286/2002<sup>(5)</sup>.
- (3) Τα κράτη μέλη πληροφόρησαν την Επιτροπή ότι, προκειμένου να διασφαλιστεί η ομαλή διεξαγωγή των εισαγωγών, η ημερομηνία αυτή πρέπει να μετατεθεί στα τέλη Σεπτεμβρίου 2003.

(4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 225/2003 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 225/2003, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 2

Έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2003, ένας εισαγωγέας μπορεί να υποβάλει, κατά την αίτησή του για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα κονσερβών μανιταριών καταγωγής Κίνας, πιστοποιητικά καταγωγής και ακριβή αντίγραφα που φέρουν τις σφραγίδες και τις υπογραφές των κινεζικών αρχών που απαριθμούνται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2125/95, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1286/2002.»

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 72 της 14.3.2002, σ. 9.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 212 της 7.9.1995, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 31 της 6.2.2003, σ. 10.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 179 της 9.7.2002, σ. 21.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 830/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Μαΐου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2659/94 σχετικά με τις λεπτομέρειες των κανόνων χορήγησης ορισμένων ενισχύσεων για την ιδιωτική αποθεματοποίηση των τυριών grana padano, parmigiano reggiano και provolone

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2659/94 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 779/2002 <sup>(4)</sup>, προβλέπει το ύψος της ενίσχυσης στην ιδιωτική αποθεματοποίηση για τα τυριά grana padano, parmigiano reggiano και provolone. Πρέπει να τροποποιηθούν τα ποσά αυτά για να ληφθεί υπόψη, αφενός μεν, η εξέλιξη των δαπανών αποθεματοποίησης και, αφετέρου, η προβλέψιμη εξέλιξη των τιμών της αγοράς.
- (2) Η επιτροπή διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2659/94, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «1. Το ποσό της ενίσχυσης στην ιδιωτική αποθεματοποίηση των τυριών καθορίζεται ως εξής:
- α) 20 ευρώ ανά τόνο για τις σταθερές δαπάνες·
- β) 0,25 ευρώ ανά τόνο και ανά ημέρα συμβατικής αποθεματοποίησης για τις δαπάνες αποθήκευσης·
- γ) ένα ποσό για τις δημοσιονομικές δαπάνες, εκφρασμένο σε ευρώ ανά τόνο και ανά ημέρα συμβατικής αποθεματοποίησης το οποίο ορίζεται ως εξής:
- 0,40 για το τυρί grana padano,
- 0,58 για το τυρί parmigiano reggiano,
- 0,32 για το τυρί provolone.»

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 284 της 1.11.1994, σ. 26.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 123 της 9.5.2002, σ. 31.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 831/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Μαΐου 2003

για τη διακοπή της αλιείας γαρίδας Αρκτικής από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 671/2003 <sup>(4)</sup>, προβλέπει ποσοστώσεις γαρίδας Αρκτικής για το 2003.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα γαρίδας Αρκτικής στα νορβηγικά ύδατα νοτίως του γεωγραφικού πλάτους 62 °00'Β, από

σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2003. Η Σουηδία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 3 Μαρτίου 2003. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Τα αλιεύματα γαρίδας Αρκτικής στα νορβηγικά ύδατα νοτίως του γεωγραφικού πλάτους 62 °00'Β, από σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στη Σουηδία για το 2003.

Απαγορεύεται η αλιεία γαρίδας Αρκτικής στα νορβηγικά ύδατα νοτίως του γεωγραφικού πλάτους 62 °00'Β, από σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 3 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 12.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 97 της 15.4.2003, σ. 11.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 832/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 14ης Μαΐου 2003**  
**για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς ορύζης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1503/96 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1298/2002 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προβλέπει ότι, κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσευξημένος κατά ένα ορισμένο ποσοστό ανάλογα εάν αφορά αποφλοιωμένο ή λευκασμένο ρύζι, από τον οποίο αφαιρείται η τιμή κατά την εισαγωγή, εφόσον ο δασμός δεν υπερβαίνει το συντελεστή του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1503/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός· ότι εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή στην πηγή αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 καθορίζονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 71.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 189 της 18.7.2002, σ. 8.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο ρύζι και στα θραύσματα ρυζιού

(σε EUR/t)

| Κωδικός ΣΟ | Εισαγωγικός δασμός <sup>(2)</sup>                               |                                                  |                            |                                                    |                         |
|------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------|
|            | Τρίτες χώρες<br>(εκτός ΑΚΕ και Μπα-<br>γκλαντές) <sup>(3)</sup> | ΑΚΕ <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> | Μπαγκλαντές <sup>(4)</sup> | Ρύζι Basmati<br>Ινδίας και Πακιστάν <sup>(5)</sup> | Αίγυπτος <sup>(6)</sup> |
| 1006 10 21 | (7)                                                             | 69,51                                            | 101,16                     |                                                    | 158,25                  |
| 1006 10 23 | (7)                                                             | 69,51                                            | 101,16                     |                                                    | 158,25                  |
| 1006 10 25 | (7)                                                             | 69,51                                            | 101,16                     |                                                    | 158,25                  |
| 1006 10 27 | (7)                                                             | 69,51                                            | 101,16                     |                                                    | 158,25                  |
| 1006 10 92 | (7)                                                             | 69,51                                            | 101,16                     |                                                    | 158,25                  |
| 1006 10 94 | (7)                                                             | 69,51                                            | 101,16                     |                                                    | 158,25                  |
| 1006 10 96 | (7)                                                             | 69,51                                            | 101,16                     |                                                    | 158,25                  |
| 1006 10 98 | (7)                                                             | 69,51                                            | 101,16                     |                                                    | 158,25                  |
| 1006 20 11 | 264,00                                                          | 88,06                                            | 127,66                     |                                                    | 198,00                  |
| 1006 20 13 | 264,00                                                          | 88,06                                            | 127,66                     |                                                    | 198,00                  |
| 1006 20 15 | 264,00                                                          | 88,06                                            | 127,66                     |                                                    | 198,00                  |
| 1006 20 17 | 264,00                                                          | 88,06                                            | 127,66                     | 14,00                                              | 198,00                  |
| 1006 20 92 | 264,00                                                          | 88,06                                            | 127,66                     |                                                    | 198,00                  |
| 1006 20 94 | 264,00                                                          | 88,06                                            | 127,66                     |                                                    | 198,00                  |
| 1006 20 96 | 264,00                                                          | 88,06                                            | 127,66                     |                                                    | 198,00                  |
| 1006 20 98 | 264,00                                                          | 88,06                                            | 127,66                     | 14,00                                              | 198,00                  |
| 1006 30 21 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 23 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 25 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 27 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 42 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 44 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 46 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 48 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 61 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 63 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 65 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 67 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 92 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 94 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 96 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 30 98 | (7)                                                             | 133,21                                           | 193,09                     |                                                    | 312,00                  |
| 1006 40 00 | (7)                                                             | 41,18                                            | (7)                        |                                                    | 96,00                   |

<sup>(1)</sup> Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως κρατών ΑΚΕ, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 345 της 10.12.2002, σ. 5) και (ΕΚ) αριθ. 2603/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 οι εισαγωγικοί δασμοί δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού, τα οποία εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión.

<sup>(3)</sup> Ο εισαγωγικός δασμός ρυζιού στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

<sup>(4)</sup> Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων ρυζιού (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), καταγωγής Μπαγκλαντές, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου (ΕΕ L 337 της 4.12.1990, σ. 1) και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91 της Επιτροπής (ΕΕ L 88 της 9.4.1991, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(5)</sup> Η εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών απαλλάσσεται του εισαγωγικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 263 της 19.9.1991, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(6)</sup> Για το αποφλοιωμένο ρύζι της ποικιλίας Basmati, καταγωγής Ινδίας και Πακιστάν, μείωση 250 EUR/t [άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96, όπως τροποποιήθηκε].

<sup>(7)</sup> Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

<sup>(8)</sup> Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως Αιγύπτου, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2184/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 1) και (ΕΚ) αριθ. 196/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 31 της 1.2.1997, σ. 53).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Υπολογισμός των εισαγικών δασμών στον τομέα του ρυζιού

|                                  | Τύπος Paddy      | Τύπος Indica        |                     | Τύπος Japonica |            | Θραύσματα        |
|----------------------------------|------------------|---------------------|---------------------|----------------|------------|------------------|
|                                  |                  | Αποφλοιωμένο        | Λευκασμένο          | Αποφλοιωμένο   | Λευκασμένο |                  |
| 1. Εισαγωγικός δασμός (EUR/τόνο) | ( <sup>1</sup> ) | 264,00              | 416,00              | 264,00         | 416,00     | ( <sup>1</sup> ) |
| 2. Στοιχεία υπολογισμού:         |                  |                     |                     |                |            |                  |
| α) Τιμή cif Arag (EUR/τόνο)      | —                | 208,26              | 203,37              | 303,87         | 329,92     | —                |
| β) Τιμή fob (EUR/τόνο)           | —                | —                   | —                   | 277,82         | 303,87     | —                |
| γ) Θαλάσσιοι ναύλοι (EUR/τόνο)   | —                | —                   | —                   | 26,05          | 26,05      | —                |
| δ) Πηγή                          | —                | USDA και opérateurs | USDA και opérateurs | Opérateurs     | Opérateurs | —                |

(<sup>1</sup>) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 833/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Μαΐου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής και των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 3 και το άρθρο 31 παράγραφος 14,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αποφάσεις του Συμβουλίου 2003/298/ΕΚ<sup>(3)</sup> και 2003/299/ΕΚ<sup>(4)</sup> σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου προσαρμογής των εμπορικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας που καθιερώνει σύνδεση μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και αντιστοίχως της Τσεχικής Δημοκρατίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, αφορούν μεταξύ άλλων στις παραχωρήσεις με τη μορφή αμοιβαίων δασμολογικών ποσοστώσεων που συνεπάγονται την κατάργηση των κοινοτικών εξαγωγικών επιστροφών ορισμένων προϊόντων.
- (2) Για να μη διαταραχθούν οι εμπορικές συναλλαγές με τις χώρες αυτές και για να υπάρξει εγγύηση ότι τα σχετικά προϊόντα εξαγονται προς τις χώρες αυτές χωρίς να επωφελούνται επιστροφών, πρέπει να προβλεφθούν, το ταχύτερο δυνατόν, ειδικές διατάξεις όσον αφορά την έκδοση των πιστοποιητικών για τις χώρες αυτές. Πρέπει συνεπώς να επεκταθούν στη Τσεχική Δημοκρατία και στη Σλοβακική Δημοκρατία οι διατάξεις που εφαρμόζονται δυνάμει του

άρθρου 20β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 754/2003<sup>(6)</sup>, και δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1369/2002 της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 2002, που παρεκκλίνει από το άρθρο 31 παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, σχετικά με την απόδειξη άφιξης στον προορισμό σε περίπτωση διαφοροποιημένων επιστροφών και περί λεπτομερειών εφαρμογής του χαμηλότερου ύψους της επιστροφής κατά την εξαγωγή ορισμένων γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(7)</sup>.

- (3) Πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 174/1999.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999 αντικαθίσταται από το κείμενο που εμφανίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 16 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 107 της 30.4.2003, σ. 12.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 107 της 30.4.2003, σ. 36.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 20 της 27.1.1999, σ. 8.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 107 της 30.4.2003, σ. 5.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 198 της 27.7.2002, σ. 37.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

## Εφαρμογή του άρθρου 20β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999

| Προϊόντα                               | Χώρες προορισμού |         |         |           |          |                    |                      |
|----------------------------------------|------------------|---------|---------|-----------|----------|--------------------|----------------------|
| Κωδικός της συνδυασμένης ονοματολογίας | Πολωνία          | Εσθονία | Λετονία | Λιθουανία | Ουγγαρία | Τσεχική Δημοκρατία | Σλοβακική Δημοκρατία |
| 0401                                   |                  | X       | X       | X         | X        |                    |                      |
| 0402                                   |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| ex 0403:                               |                  |         |         |           |          |                    |                      |
| 0403 10 11                             |                  |         |         |           |          | X                  | X                    |
| 0403 10 13                             |                  |         |         |           |          | X                  | X                    |
| 0403 10 19                             |                  |         |         |           |          | X                  | X                    |
| 0403 10 31                             |                  |         |         |           |          | X                  | X                    |
| 0403 10 33                             |                  |         |         |           |          | X                  | X                    |
| 0403 10 39                             |                  |         |         |           |          | X                  | X                    |
| 0403 90 11                             |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0403 90 13                             |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0403 90 19                             |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0403 90 31                             |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0403 90 33                             |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0403 90 39                             |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0403 90 51                             |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0403 90 53                             |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0403 90 59                             |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0403 90 61                             |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0403 90 63                             |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0403 90 69                             |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0404 10                                |                  |         |         |           |          | X                  | X                    |
| 0404 90                                |                  | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| ex 0405:                               |                  |         |         |           |          |                    |                      |
| 0405 10                                | X                | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0405 20 90                             | X                | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |
| 0405 90                                | X                | X       | X       | X         | X        | X                  | X                    |

X = εφαρμογή του άρθρου 20β.»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 834/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 14ης Μαΐου 2003**

**σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1899/97 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών του καθεστώτος που προβλέπεται στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών συμφωνιών με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης από τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1727/2000, (ΕΚ) αριθ. 2290/2000, (ΕΚ) αριθ. 2433/2000, (ΕΚ) αριθ. 2434/2000, (ΕΚ) αριθ. 2435/2000 και (ΕΚ) αριθ. 2851/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1408/2002 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 2002, περί παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα και περί προσαρμογής, ως αυτόνομου και μεταβατικού μέτρου, ορισμένων γεωργικών παραχωρήσεων προβλεπόμενων στην ευρωπαϊκή συμφωνία με την Ουγγαρία <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 3,

την απόφαση 2003/18/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των εμπορικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, ώστε να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών για νέες αμοιβαίες γεωργικές παραχωρήσεις <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 2,

την απόφαση 2003/263/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 2003 σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των εμπορικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου, ώστε να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών για νέες αμοιβαίες γεωργικές παραχωρήσεις <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1408/2002 καταργήθηκε ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1727/2000.
- (2) Με την απόφαση 2003/18/ΕΚ καταργήθηκε ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2435/2000.
- (3) Στην απόφαση 2003/263/ΕΚ προβλέπεται η απευθείας διαχείριση μετά την είσοδο στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης των ποσοτώσεων με μειωμένους δασμούς για ορισμένα προϊόντα του τομέα των αυγών που κατάγονται από την Πολωνία, καθώς και η κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2851/2000.
- (4) Λόγω της κατάργησης των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1727/2000, (ΕΚ) αριθ. 2435/2000 και (ΕΚ) αριθ. 2851/2000, πρέπει να καταργηθούν οι αναφορές στα νομοθετικά αυτά κείμενα οι οποίες περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1899/97 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1525/2002 <sup>(5)</sup>.

- (5) Η επιστροφή των εισαγωγικών δασμών για τα προϊόντα που υπάγονται στην ομάδα 17 του μέρους Β του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1899/97, τα οποία εισάγονται βάσει των πιστοποιητικών που χρησιμοποιούνται από την 1η Απριλίου 2003, πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 878 έως 898 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2002 <sup>(7)</sup>.
- (6) Προκειμένου να περιορισθούν τα προβλήματα που είναι δυνατόν να ανακύψουν όσον αφορά τις συναλλαγές, κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου, από την παράλληλη ύπαρξη δύο διαφορετικών τρόπων διαχείρισης για ορισμένες δασμολογικές ποσοτώσεις στον τομέα των αυγών, δηλαδή της διαχείρισης των πιστοποιητικών εισαγωγής βάσει ενός τριμηνιαίου καθεστώτος και της διαχείρισης βάσει της αρχής της προτεραιότητας σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 308α, 308β και 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, θα πρέπει να παρέχεται στους κατόχους του πιστοποιητικού η δυνατότητα ακύρωσης των πιστοποιητικών και αποδέσμευσης της εγγύησης.
- (7) Συνεπώς, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1899/97.
- (8) Δεδομένου ότι το πρωτόκολλο που εγκρίθηκε με την απόφαση 2003/263/ΕΚ τίθεται σε ισχύ από την 1η Απριλίου 2003, πρέπει να προβλεφθεί η έναρξη εφαρμογής του παρόντος κανονισμού κατά την ίδια ημερομηνία.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1899/97 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1899/97 της Επιτροπής, της 29ης Σεπτεμβρίου 1997, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα των αυγών του καθεστώτος που προβλέπεται από τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2290/2000, (ΕΚ) αριθ. 2433/2000 και (ΕΚ) αριθ. 2434/2000.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 205 της 2.8.2002, σ. 9.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 8 της 14.1.2003, σ. 18.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 97 της 15.4.2003, σ. 53.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 267 της 30.9.1997, σ. 67.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 229 της 27.8.2002, σ. 10.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 68 της 12.3.2002, σ. 11.

2. Η πρώτη παράγραφος του άρθρου 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των καθεστώτων τα οποία θεσπίζονται με τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 2290/2000 (\*), (ΕΚ) αριθ. 2433/2000 (\*\*) και (ΕΚ) αριθ. 2434/2000 (\*\*\*), προϊόντων που προβλέπονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού προϋποθέτουν την υποβολή πιστοποιητικού εισαγωγής.

(\*) ΕΕ L 262 της 17.10.2000, σ. 1.

(\*\*) ΕΕ L 280 της 4.11.2000, σ. 1.

(\*\*\*) ΕΕ L 280 της 4.11.2000, σ. 9.»

3. Το μέρος Β του παραρτήματος Ι διαγράφεται.

#### Άρθρο 2

1. Για τα πιστοποιητικά εισαγωγής τα οποία εκδίδονται κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1899/97 για την ομάδα 17 που μνημονεύεται στο μέρος Β του παραρτήματος Ι του εν λόγω

κανονισμού, στη μορφή του πριν από τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού, για τα οποία οι αιτήσεις κατατέθηκαν μεταξύ της 1ης και της 7ης Δεκεμβρίου 2002 ή μεταξύ της 1ης και της 7ης Μαρτίου 2003, ο κάτοχος μπορεί να ζητήσει, το αργότερο έως τις 15 Μαΐου 2003 την ακύρωση του πιστοποιητικού και την αποδέσμευση της εγγύησης.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, το αργότερο έως τις 20 Μαΐου 2003, τον αριθμό των ακυρωθέντων πιστοποιητικών.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2003.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

## ΟΔΗΓΙΑ 2003/38/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Μαΐου 2003

για την τροποποίηση της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ περί των ετήσιων λογαριασμών εταιρειών ορισμένων μορφών όσον αφορά τα ποσά που εκφράζονται σε ευρώ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την τέταρτη οδηγία 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, περί των ετήσιων λογαριασμών εταιρειών ορισμένων μορφών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 53 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα άρθρα 11 και 27 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ και, μέσω μνείας, το άρθρο 6 της έβδομης οδηγίας 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1983, για τους ενοποιημένους λογαριασμούς <sup>(3)</sup>, και τα άρθρα 20 και 21 της όγδοης οδηγίας 84/253/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Απριλίου 1984, για τη χορήγηση άδειας στους υπεύθυνους για το νόμιμο έλεγχο των λογιστικών εγγράφων <sup>(4)</sup>, προβλέπουν όρια που εκφράζονται σε ευρώ για το σύνολο του ισολογισμού και το καθαρό ύψος του κύκλου εργασιών, στα οποία ή κάτω των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν παρεκκλίσεις από ορισμένες διατάξεις των εν λόγω οδηγιών.
- (2) Επειδή η πέμπτη πενταετία μετά την έκδοση της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ λήγει στις 24 Ιουλίου 2003, πραγματοποιήθηκε η δέουσα επανεξέταση των υπόψη ορίων, όπως ορίζει η εν λόγω οδηγία. Τα πορίσματα που προέκυψαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι, σε συνάρτηση με τις οικονομικές και νομισματικές εξελίξεις στην Κοινότητα, απαιτείται αύξηση των ποσών που εκφράζονται σε ευρώ.
- (3) Συνεπώς, η οδηγία 78/660/ΕΟΚ θα πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Η οδηγία 78/660/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

## 1. Στο άρθρο 11:

- α) το πρώτο εδάφιο τροποποιείται ως εξής:
  - i) στην πρώτη περίπτωση, η φράση «σύνολο ισολογισμού: 3 125 000 ευρώ» αντικαθίσταται από τη φράση «σύνολο ισολογισμού: 3 650 000 EUR».
  - ii) στη δεύτερη περίπτωση, η φράση «καθαρό ύψος του κύκλου εργασιών: 6 250 000 ευρώ» αντικαθίσταται από τη φράση «καθαρό ύψος του κύκλου εργασιών: 7 300 000 EUR».

## β) παρεμβάλλεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Στην περίπτωση εκείνων των κρατών μελών που δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ, το ποσό στο εθνικό νόμισμα, το οποίο αντιστοιχεί στα ποσά που καθορίζονται στο πρώτο εδάφιο, υπολογίζεται με βάση τη συναλλαγματική ισοτιμία που είναι δημοσιευμένη στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της οδηγίας που καθορίζει τα εν λόγω ποσά μετά την αναθεώρηση η οποία προβλέπεται στο άρθρο 53 παράγραφος 2.»

## 2. Στο άρθρο 27:

## α) το πρώτο εδάφιο τροποποιείται ως εξής:

- i) στην πρώτη περίπτωση, η φράση «σύνολο ισολογισμού: 12 500 000 ευρώ» αντικαθίσταται από τη φράση «σύνολο ισολογισμού: 14 600 000 EUR».
- ii) στη δεύτερη περίπτωση, η φράση «καθαρό ύψος του κύκλου εργασιών: 25 000 000 ευρώ» αντικαθίσταται από τη φράση «καθαρό ύψος του κύκλου εργασιών: 29 200 000 EUR».

## β) παρεμβάλλεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Στην περίπτωση εκείνων των κρατών μελών που δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ, το ποσό στο εθνικό νόμισμα, το οποίο αντιστοιχεί στα ποσά που καθορίζονται στο πρώτο εδάφιο, υπολογίζεται με βάση τη συναλλαγματική ισοτιμία που είναι δημοσιευμένη στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της οδηγίας που καθορίζει τα εν λόγω ποσά μετά την αναθεώρηση η οποία προβλέπεται στο άρθρο 53 παράγραφος 2.»

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία όταν και εφόσον αποφασίσουν να κάνουν χρήση της ευχέρειας που προβλέπεται στα άρθρα 11 και 27 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αυτής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 222 της 14.8.1978, σ. 11· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/65/ΕΚ (ΕΕ L 283 της 27.10.2001, σ. 28).

<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 24 Ιανουαρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα*).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 193 της 18.7.1983, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/65/ΕΚ.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 126 της 12.5.1984, σ. 20.

## Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Μαΐου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Α.-Α. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

---

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 2003

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Κοινότητας, πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου, σχετικά με τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (ΠΕΣΔΑ)

(2003/336/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133 σε συνδυασμό με την πρώτη πρόταση του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 2, την πρώτη πρόταση του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 3 και το άρθρο 300 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου <sup>(1)</sup>, τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1998.
- (2) Το άρθρο 75 της ευρωπαϊκής συμφωνίας ορίζει ότι η συνεργασία στους τομείς της τυποποίησης και της διαπίστωσης της συμμόρφωσης στοχεύει στη σύναψη συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης.
- (3) Το άρθρο 113 παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας ορίζει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να μεταβιβάζει αρμοδιότητές του στην επιτροπή σύνδεσης.
- (4) Το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 98/180/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου <sup>(2)</sup>, ορίζει τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων της Κοινότητας και παρουσίας της θέσης της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης και στην επιτροπή σύνδεσης.
- (5) Το άρθρο 14 της απόφασης αριθ. 1/1998 του συμβουλίου σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της

Εσθονίας, αφετέρου, της 3ης Φεβρουαρίου 1998, για τον εσωτερικό του κανονισμό <sup>(3)</sup> προβλέπει ότι η επιτροπή σύνδεσης μπορεί να συστήνει άλλες υποεπιτροπές ή ομάδες για να τη συνδράμουν στο έργο της.

- (6) Το σχέδιο πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας σχετικά με τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 6 Μαρτίου 2003, εξ ονόματος της Κοινότητας, και πρέπει να εγκριθεί.
- (7) Ορισμένα καθήκοντα όσον αφορά την εφαρμογή ανετέθησαν στο συμβούλιο σύνδεσης, και ειδικότερα η εξουσία τροποποίησης των παραρτημάτων του πρωτοκόλλου.
- (8) Θα πρέπει να θεσπιστούν οι κατάλληλες εσωτερικές διαδικασίες ώστε να εξασφαλιστεί η ορθή λειτουργία του πρωτοκόλλου.
- (9) Είναι αναγκαίο να δοθεί η εξουσία στην Επιτροπή να προβαίνει σε ορισμένες τεχνικές τροποποιήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου και να λαμβάνει ορισμένες αποφάσεις για την εφαρμογή του,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Εγκρίνονται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας το πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας με τη Δημοκρατία της Εσθονίας σχετικά με τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (εφεξής «το πρωτόκολλο»), καθώς και η δήλωση που προσαρτάται σ' αυτό.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου και της δήλωσης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 68 της 9.3.1998, σ. 3.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 68 της 9.3.1998, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 73 της 12.3.1998, σ. 17.

## Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου διαβιβάζει, εξ ονόματος της Κοινότητας, τη διπλωματική διακοίνωση που προβλέπεται στο άρθρο 17 του πρωτοκόλλου.

## Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με την ειδική επιτροπή που έχει ορίσει το Συμβούλιο:

- α) προβαίνει στις κοινοποιήσεις, αναγνωρίσεις, αναστολές και ανακλήσεις των οργανισμών, καθώς και στη σύσταση μεικτής ομάδας ή ομάδων εμπειρογνομόνων, σύμφωνα με τα άρθρα 10, 11 και 14 στοιχείο γ) του πρωτοκόλλου·
- β) προβαίνει στις διαβουλεύσεις, ανταλλαγές πληροφοριών, αιτήσεις για επαλήθευση και συμμετοχή σε επαληθεύσεις, σύμφωνα με τα άρθρα 3, 12 και 14 στοιχεία δ) και ε) και τα τμήματα III και IV των παραρτημάτων του πρωτοκόλλου σχετικά με την ηλεκτρική ασφάλεια, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τους ανελκυστήρες και την ασφάλεια των παιχνιδιών·
- γ) εφόσον κριθεί αναγκαίο, απαντά σε αιτήσεις σύμφωνα με το άρθρο 11 και τα τμήματα III και IV των παραρτημάτων του πρωτοκόλλου σχετικά με την ηλεκτρική ασφάλεια, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τους ανελκυστήρες και την ασφάλεια των παιχνιδιών.

2. Η θέση που θα λάβει η Κοινότητα στο συμβούλιο σύνδεσης και, κατά περίπτωση, στην επιτροπή σύνδεσης, καθορίζεται από την Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με την ειδική επιτροπή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, όσον αφορά:

- α) τροποποιήσεις των παραρτημάτων σύμφωνα με το άρθρο 14 στοιχείο α) του πρωτοκόλλου·

β) προσθήκη νέων παραρτημάτων σύμφωνα με το άρθρο 14 στοιχείο β) του πρωτοκόλλου·

γ) αποφάσεις σχετικά με διάσταση απόψεων όσον αφορά τα αποτελέσματα επαληθεύσεων και την πλήρη ή μερική αναστολή κοινοποιημένων οργανισμών σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφοι 2 και 3 του πρωτοκόλλου·

δ) μέτρα που λαμβάνονται κατά την εφαρμογή των ρητρών διασφάλισης του τμήματος IV των παραρτημάτων του πρωτοκόλλου σχετικά με την ηλεκτρική ασφάλεια, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τους ανελκυστήρες και την ασφάλεια των παιχνιδιών·

ε) μέτρα σχετικά με την επαλήθευση, την αναστολή ή την απόσυρση βιομηχανικών προϊόντων που τυγχάνουν αμοιβαίας αποδοχής δυνάμει του άρθρου 4 του πρωτοκόλλου.

3. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η θέση που λαμβάνει η Κοινότητα όσον αφορά το παρόν πρωτόκολλο, στο συμβούλιο σύνδεσης και, κατά περίπτωση, στην επιτροπή σύνδεσης, ορίζεται από το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. ΓΙΑΝΝΙΤΣΗΣ

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ**

**της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου, σχετικά με την εκτίμηση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (ΠΕΣΔΑ)**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ Η ΕΣΘΟΝΙΑ,

καλούμενες εφεξής «τα μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η Εσθονία έχει υποβάλει αίτηση για να γίνει μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι αυτή η ιδιότητα του μέλους προϋποθέτει την αποτελεσματική εφαρμογή του κεκτημένου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η προοδευτική υιοθέτηση και εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου εκ μέρους της Εσθονίας παρέχει τη δυνατότητα επέκτασης της εφαρμογής ορισμένων πλεονεκτημάτων που απορρέουν από την εσωτερική αγορά και διασφάλισης της αποτελεσματικής λειτουργίας της τελευταίας σε ορισμένους τομείς ήδη πριν από την προσχώρηση,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, σε ορισμένους τομείς που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο, το εθνικό δίκαιο της Εσθονίας ουσιαστικά υιοθετεί το κοινοτικό δίκαιο,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την κοινή προσήλωσή τους στις αρχές της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων και της προαγωγής της ποιότητας των προϊόντων, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η υγεία και η ασφάλεια των πολιτών τους και η προστασία του περιβάλλοντος, μέσω της παροχής τεχνικής βοήθειας και άλλων μορφών συνεργασίας μεταξύ τους,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να συνάψουν πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας σχετικά με την εκτίμηση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (καλούμενο εφεξής «το πρωτόκολλο»), το οποίο θα προβλέπει την αμοιβαία αποδοχή των βιομηχανικών προϊόντων που πληρούν τις απαιτήσεις ώστε να κυκλοφορούν νομίμως στην αγορά ενός εκ των μερών και την αμοιβαία αναγνώριση των αποτελεσμάτων της εκτίμησης της συμμόρφωσης των βιομηχανικών προϊόντων, τα οποία υπόκεινται στο κοινοτικό ή εθνικό δίκαιο, και συνεκτιμώντας ότι το άρθρο 75 της ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει τη σύναψη συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης, όταν αυτό κρίνεται σκόπιμο,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τη στενή σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας, η οποία απορρέει από τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, γεγονός που υπαγορεύει τη σύναψη παράλληλης ευρωπαϊκής συμφωνίας εκτίμησης της συμμόρφωσης μεταξύ της Εσθονίας και των χωρών αυτών, η οποία θα είναι ισοδύναμη προς το παρόν πρωτόκολλο,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ιδιότητά τους ως συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, και ιδίως εν γνώσει των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από τη Συμφωνία του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου για τους τεχνικούς φραγμούς στο εμπόριο,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

**Άρθρο 1****Σκοπός**

Σκοπός του παρόντος πρωτοκόλλου είναι να διευκολύνει την εξάλειψη εκ μέρους των μερών όλων των τεχνικών φραγμών στο εμπόριο όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα. Το μέσο για την επίτευξη αυτού του σκοπού είναι η προοδευτική θέσπιση και εφαρμογή από την Εσθονία εθνικού δικαίου ισοδύναμου με το κοινοτικό δίκαιο.

Το παρόν πρωτόκολλο προβλέπει:

1. την αμοιβαία αποδοχή των βιομηχανικών προϊόντων που απαριθμούνται στα παραρτήματα για την αμοιβαία αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων, που πληρούν τις απαιτήσεις ώστε να κυκλοφορούν νομίμως στην αγορά ενός εκ των μερών·
2. την αμοιβαία αναγνώριση των αποτελεσμάτων της διαδικασίας εκτίμησης της συμμόρφωσης των βιομηχανικών προϊόντων που υπόκεινται στις διατάξεις του κοινοτικού ή του αντίστοιχου εθνικού δικαίου της Εσθονίας, οι οποίες αναφέρονται στα παραρτήματα για την αμοιβαία αναγνώριση των αποτελεσμάτων της εκτίμησης της συμμόρφωσης.

**Άρθρο 2****Ορισμοί**

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, νοούνται ως:

- «βιομηχανικά προϊόντα», τα προϊόντα, όπως ορίζονται στο άρθρο 9 της ευρωπαϊκής συμφωνίας,

— «κοινοτικό δίκαιο», κάθε νομική πράξη και πρακτική εφαρμογή εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που ισχύει για συγκεκριμένη περίπτωση, κίνδυνο ή κατηγορία βιομηχανικών προϊόντων, όπως ερμηνεύεται από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

— «εθνικό δίκαιο», κάθε νομική πράξη και πρακτική εφαρμογή, με την οποία η Εσθονία υιοθετεί το κοινοτικό δίκαιο που ισχύει για συγκεκριμένη περίπτωση, κίνδυνο ή κατηγορία βιομηχανικών προϊόντων.

Οι όροι που χρησιμοποιούνται στο παρόν πρωτόκολλο έχουν την έννοια που τους αποδίδεται στο πλαίσιο του κοινοτικού και του εσθονικού εθνικού δικαίου.

**Άρθρο 3****Εναρμόνιση της νομοθεσίας**

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, η Δημοκρατία της Εσθονίας συμφωνεί να λάβει, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τα κατάλληλα μέτρα για να διατηρήσει ή να ολοκληρώσει την υιοθέτηση της κοινοτικού δικαίου, ιδίως στους τομείς της τυποποίησης, της μετρολογίας, της διαπίστευσης, της εκτίμησης της συμμόρφωσης, της εποπτείας της αγοράς, της γενικής ασφάλειας των προϊόντων και της ευθύνης του παραγωγού.

**Άρθρο 4****Αμοιβαία αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων**

Τα μέρη συμφωνούν ότι, για τους σκοπούς της αμοιβαίας αποδοχής, τα βιομηχανικά προϊόντα που απαριθμούνται στα παραρτήματα για την αμοιβαία αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων και που πληρούν τις απαιτήσεις ώστε να κυκλοφορούν νομίμως στην αγορά ενός μέρους, είναι δυνατόν να διατίθενται στην αγορά του άλλου μέρους χωρίς περαιτέρω περιορισμούς. Αυτό ισχύει με την επιφύλαξη του άρθρου 34 της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

**Άρθρο 5****Αμοιβαία αναγνώριση των αποτελεσμάτων των διαδικασιών εκτίμησης της συμμόρφωσης**

Τα μέρη συμφωνούν να αναγνωρίζουν τα αποτελέσματα των διαδικασιών εκτίμησης της συμμόρφωσης, οι οποίες διεκπεραιώνονται σύμφωνα με το κοινοτικό ή το εθνικό δίκαιο που παρατίθεται στα παραρτήματα για την αμοιβαία αναγνώριση των αποτελεσμάτων της εκτίμησης της συμμόρφωσης. Τα μέρη δεν απαιτούν την επανάληψη των διαδικασιών ούτε επιβάλλουν την εκπλήρωση πρόσθετων απαιτήσεων προκειμένου να αποδεχθούν αυτήν τη συμμόρφωση.

**Άρθρο 6****Ρήτρα διασφάλισης**

Όταν ένα μέρος διαπιστώνει ότι κάποιο βιομηχανικό προϊόν, το οποίο κυκλοφορεί στο έδαφός του δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται, είναι δυνατόν να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια ή την υγεία των χρηστών ή άλλων προσώπων ή να αποτελέσει πηγή εύλογης ανησυχίας σε τομέα ο οποίος προστατεύεται από τη νομοθεσία που καθορίζεται στα παραρτήματα, μπορεί να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, προκειμένου το εν λόγω προϊόν να αποσύρεται από την αγορά, να απαγορεύεται η διάθεσή του στην αγορά, η θέση του σε λειτουργία ή η χρησιμοποίησή του ή να περιορίζεται η ελεύθερη διακίνησή του. Τα παραρτήματα προβλέπουν τη διαδικασία που εφαρμόζεται σε τέτοιες περιπτώσεις.

**Άρθρο 7****Επέκταση της κάλυψης**

Καθώς η Δημοκρατία της Εσθονίας θεσπίζει και θέτει σε εφαρμογή περαιτέρω εθνικό δίκαιο με το οποίο υιοθετεί το κοινοτικό δίκαιο, τα μέρη δύνανται να προβαίνουν σε τροποποιήσεις των παραρτημάτων ή να συνάπτουν νέα παραρτήματα, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14.

**Άρθρο 8****Καταγωγή**

Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου ισχύουν για τα βιομηχανικά προϊόντα ανεξαρτήτως της καταγωγής τους.

**Άρθρο 9****Υποχρεώσεις των μερών όσον αφορά τις οικείες αρχές και φορείς**

Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι αρχές που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους και είναι επιφορτισμένες με την αποτελεσματική εφαρμογή του κοινοτικού και του εθνικού δικαίου μεριμνούν ανελλιπώς για την

εφαρμογή του. Επιπλέον, διασφαλίζουν ότι οι αρχές αυτές είναι σε θέση, οσάκις ενδείκνυται, να εξουσιοδοτούν, να αναστέλλουν, να ανακαλούν την αναστολή και να αποσύρουν την κοινοποίηση φορέων, να διασφαλίζουν τη συμμόρφωση βιομηχανικών προϊόντων προς το κοινοτικό ή το εθνικό δίκαιο ή να απαιτούν την απόσυρσή τους από την αγορά.

Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι κοινοποιημένοι φορείς, που υπάγονται στην οικεία δικαιοδοσία τους και είναι επιφορτισμένοι με την εκτίμηση της συμμόρφωσης βάσει των απαιτήσεων του κοινοτικού ή του εθνικού δικαίου που καθορίζεται στα παραρτήματα, συμμορφώνονται ανελλιπώς προς τις απαιτήσεις του κοινοτικού ή του εθνικού δικαίου. Περαιτέρω, τα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα που διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω φορείς διατηρούν τις αρμοδιότητες που απαιτούνται για τη διεκπεραίωση των καθηκόντων για τα οποία έχουν κοινοποιηθεί.

**Άρθρο 10****Κοινοποιημένοι φορείς**

Αρχικά, οι κοινοποιημένοι για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου φορείς είναι αυτοί που περιλαμβάνονται στους πίνακες τους οποίους θα έχουν ανταλλάξει η Δημοκρατία της Εσθονίας και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πριν από την ολοκλήρωση των διαδικασιών για τη θέση του παρόντος πρωτοκόλλου σε ισχύ.

Στη συνέχεια, για την κοινοποίηση των φορέων εκτίμησης της συμμόρφωσης βάσει των απαιτήσεων του κοινοτικού ή του εθνικού δικαίου που καθορίζεται στα παραρτήματα, ακολουθείται η ακόλουθη διαδικασία:

- α) το ένα μέρος διαβιβάζει γραπτώς την κοινοποίησή του στο άλλο·
- β) με τη γραπτή συγκατάθεση του άλλου μέρους, ο σχετικός φορέας θεωρείται, από τη συγκεκριμένη ημερομηνία, κοινοποιημένος και αρμόδιος για την εκτίμηση της συμμόρφωσης βάσει των απαιτήσεων που αναφέρονται στα παραρτήματα.

Εάν ένα εκ των μερών αποφασίσει να ανακαλέσει την κοινοποίηση ενός φορέα που υπάγεται στη δικαιοδοσία του, ενημερώνει γραπτώς το άλλο μέρος. Ο φορέας παύει να προβαίνει σε εκτίμηση της συμμόρφωσης βάσει των απαιτήσεων που αναφέρονται στα παραρτήματα, το αργότερο από την ημερομηνία ανάκλησής του. Εντούτοις, η εκτίμηση της συμμόρφωσης που είχε πραγματοποιηθεί πριν από αυτήν την ημερομηνία παραμένει σε ισχύ, εκτός αν αποφασίσει άλλως το Συμβούλιο Σύνδεσης.

**Άρθρο 11****Έλεγχος των κοινοποιημένων φορέων**

Κάθε μέρος δύναται να ζητεί από το άλλο να επαληθεύει την τεχνική ικανότητα και καταλληλότητα κοινοποιημένου φορέα που υπάγεται στη δικαιοδοσία του. Αυτό το αίτημα αιτιολογείται δέοντως ώστε να παρέχει στο αρμόδιο για την κοινοποίηση μέρος τη δυνατότητα να διενεργεί τον αιτούμενο έλεγχο και να ανακοινώνει σύντομα τα πορίσματά του στο άλλο μέρος. Τα μέρη δύνανται επίσης να προβαίνουν από κοινού σε έλεγχο του εν λόγω φορέα, με τη συμμετοχή των αρμόδιων αρχών. Προς το σκοπό αυτό, τα μέρη διασφαλίζουν την πλήρη συνεργασία των φορέων που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους. Τα μέρη λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα και χρησιμοποιούν όλα τα διαθέσιμα μέσα που ενδεχομένως απαιτούνται, προκειμένου να επιλύσουν κάθε πρόβλημα που εντοπίζουν.

Εάν δεν καταστεί δυνατόν να επιλυθούν τα προβλήματα ικανοποιητικά και για τα δύο μέρη, αυτά μπορούν να ενημερώνουν τον πρόεδρο του Συμβουλίου Σύνδεσης για τη διαφωνία τους, εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους. Το Συμβούλιο Σύνδεσης δύναται να αποφασίζει την ανάληψη της κατάλληλης δράσης.

Εκτός από την περίπτωση που το Συμβούλιο Σύνδεσης αποφασίζει άλλως και μέχρι τότε, η κοινοποίηση του υπό εξέταση φορέα και η αναγνώριση της ικανότητάς του να προβαίνει σε εκτίμηση της συμμόρφωσης σε σχέση με τις απαιτήσεις του κοινοτικού ή του εθνικού δικαίου που αναφέρεται στα παραρτήματα, αναστέλλεται, πλήρως ή μερικώς, από την ημερομηνία κατά την οποία η διαφωνία των μερών κοινοποιήθηκε στον πρόεδρο του Συμβουλίου Σύνδεσης.

#### Άρθρο 12

##### Ανταλλαγή πληροφοριών και συνεργασία

Για να διασφαλίζεται η ορθή και ομοιόμορφη εφαρμογή και ερμηνεία του παρόντος πρωτοκόλλου, τα μέρη, οι οικείες αρχές και οι κοινοποιημένοι φορείς τους:

- α) ανταλλάσσουν κάθε σχετική πληροφορία όσον αφορά την εφαρμογή του δικαίου και την αντίστοιχη πρακτική, συμπεριλαμβανομένων ιδίως των στοιχείων που αφορούν τη διαδικασία για την εξασφάλιση της καταλληλότητας των κοινοποιημένων φορέων·
- β) συμμετέχουν, όπου κρίνεται σκόπιμο, στους αντίστοιχους μηχανισμούς ενημέρωσης, συντονισμού και άλλων σχετικών δραστηριοτήτων των μερών·
- γ) ενθαρρύνουν τους οικείους φορείς να συνεργάζονται σε εθελοντική βάση με στόχο την καθιέρωση ρυθμίσεων αμοιβαίας αναγνώρισης.

#### Άρθρο 13

##### Τήρηση του απορρήτου

Οι εκπρόσωποι, οι εμπειρογνώμονες και οι άλλοι υπάλληλοι των μερών οφείλουν, ακόμη και μετά τη λήξη της άσκησης των καθηκόντων τους, να μην αποκαλύπτουν πληροφορίες οι οποίες έχουν περιέλθει σε γνώση τους στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και οι οποίες καλύπτονται από την υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου. Οι πληροφορίες αυτές δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς πέραν αυτών που προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο.

#### Άρθρο 14

##### Διαχείριση του πρωτοκόλλου

Η ευθύνη για την αποτελεσματική εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου εμπίπτει, σύμφωνα με το άρθρο 109 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, στο Συμβούλιο Σύνδεσης. Ειδικότερα, έχει την αρμοδιότητα να λαμβάνει αποφάσεις όσον αφορά:

- α) την τροποποίηση των παραρτημάτων·
- β) την προσθήκη νέων παραρτημάτων·

- γ) τη σύσταση μεικτής ομάδας ή ομάδων εμπειρογνομόνων για την επαλήθευση της τεχνικής καταλληλότητας κοινοποιημένου φορέα και της συμμόρφωσής του προς τις απαιτήσεις·
- δ) την ανταλλαγή πληροφοριών για τις προτεινόμενες και τρέχουσες τροποποιήσεις του κοινοτικού και του εθνικού δικαίου που αναφέρεται στα παραρτήματα·
- ε) την εξέταση νέων ή πρόσθετων διαδικασιών εκτίμησης της συμμόρφωσης που επηρεάζουν τομέα καλυπτόμενο από παράρτημα·
- στ) την επίλυση κάθε ζητήματος σχετικού με την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

Το Συμβούλιο Σύνδεσης δύναται να αναθέτει σε άλλα όργανα τις ως άνω αρμοδιότητες, όπως αυτές ορίζονται στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου, σύμφωνα με το άρθρο 113 παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

#### Άρθρο 15

##### Τεχνική συνεργασία και βοήθεια

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να παρέχει, οσάκις ενδείκνυται, τεχνική συνεργασία και βοήθεια στην Εσθονία, προκειμένου να στηρίξει την αποτελεσματική υλοποίηση και εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

#### Άρθρο 16

##### Συμφωνίες με τρίτες χώρες

Οι συμφωνίες για την εκτίμηση της συμμόρφωσης που συνάπτει κάθε μέρος με χώρα η οποία δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου, δεν συνεπάγονται την υποχρέωση του άλλου μέρους να αποδέχεται τα αποτελέσματα διαδικασιών εκτίμησης της συμμόρφωσης που διεκπεραιώνονται από την εν λόγω τρίτη χώρα, εκτός εάν υπάρχει ρητή συμφωνία μεταξύ των μερών στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης.

#### Άρθρο 17

##### Έναρξη ισχύος

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη ανταλλάσσουν τις διπλωματικές διακοινώσεις σχετικά με την ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.

#### Άρθρο 18

##### Καθεστώς του πρωτοκόλλου

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και εσθονική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Για την αμοιβαία αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων

(προς υπόμνηση)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Για την αμοιβαία αναγνώριση των αποτελεσμάτων της εκτίμησης της συμμόρφωσης

## Πίνακας περιεχομένων

1. Ηλεκτρική ασφάλεια
2. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
3. Ανελκυστήρες
4. Ασφάλεια των παιχνιδιών

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

## ΤΜΗΜΑ I

## ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Κοινοτικό δίκαιο: | Οδηγία 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως (ΕΕ L 77 της 26.3.1973, σ. 29), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ, της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 1).                                                                                                                                                                                                 |
| Εθνικό δίκαιο:    | Νόμος περί ηλεκτρικής ασφάλειας (RT I, 18.6.2002, 49, 310).<br><br>Κανονισμός του Υπουργείου Οικονομικών αριθ. 33 της 28ης Ιουνίου 2002 με τίτλο: «Προδιαγραφές των ηλεκτρικών συσκευών και εγκαταστάσεων και της ηλεκτρομαγνητικής τους συμβατότητας και διαδικασία για τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και βεβαίωση σχετικά με τον ηλεκτρικό εξοπλισμό και τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις καθώς και σχετικά με τις απαιτήσεις όσον αφορά την παροχή σήμανσης και ενημέρωσης για τον ηλεκτρικό εξοπλισμό και τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις» (RTL, 11.7.2002, 76, 1171) |

## ΤΜΗΜΑ II

## ΑΡΧΕΣ ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ Η ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

## Ευρωπαϊκή Κοινότητα

|                     |                                                                                                                                                                 |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — Βέλγιο:           | Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes & Energie/Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie                                  |
| — Δανία:            | Økonomi- og Erhvervsministeriet, Elektricitetsrådet                                                                                                             |
| — Γερμανία:         | Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung                                                                                                                  |
| — Ελλάδα:           | Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development, General Secretariat of Industry)                                                   |
| — Ισπανία:          | Ministerio de Ciencia y Tecnología.                                                                                                                             |
| — Γαλλία:           | Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie. Direction Générale de l'Industrie, des Technologies de l'Information et des Postes (DiGITIP) — SQUALPI |
| — Ιρλανδία:         | Department of Enterprise and Employment                                                                                                                         |
| — Ιταλία:           | Ministero delle Attività Produttive                                                                                                                             |
| — Λουξεμβούργο:     | Ministère de l'Economie, service de l'énergie de l'Etat<br>Ministère du travail (Inspection du travail et des mines)                                            |
| — Κάτω Χώρες:       | Minister van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (consumer goods)<br>Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (others)                                       |
| — Αυστρία:          | Bundesministerium für Wirtschaftliche und Arbeit                                                                                                                |
| — Πορτογαλία:       | Υπό την εποπτεία της πορτογαλικής κυβέρνησης:<br>Instituto Português da Qualidade                                                                               |
| — Φινλανδία:        | Kauppa-ja teollisuusministeriö/Handels-och industriministeriet                                                                                                  |
| — Σουηδία:          | Υπό την εποπτεία της κυβέρνησης της Σουηδίας:<br>Styrelsen för ackreditering och teknisk kontrol (SWEDAC)                                                       |
| — Ηνωμένο Βασίλειο: | Department of Trade and Industry.                                                                                                                               |
| <b>Εσθονία:</b>     | Majandus-ja Kommunikatsiooniministeerium                                                                                                                        |

## ΤΜΗΜΑ III

## ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ

**Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

Φορείς που έχουν κοινοποιηθεί από τα κράτη μέλη της Κοινότητας σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στην Εσθονία σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

**Εσθονία**

Φορείς που έχουν προσδιορισθεί/εξουσιοδοτηθεί από την Εσθονία σύμφωνα με το εθνικό εσθονικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

## ΤΜΗΜΑ IV

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**Ρήτρες διασφάλισης***A. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα βιομηχανικά προϊόντα*

1. Όταν ένα από τα μέρη λάβει μέτρα για την άρνηση της ελεύθερης πρόσβασης στην αγορά του σε βιομηχανικά προϊόντα που φέρουν κοινοτική σήμανση, σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος, παραθέτοντας τους λόγους που το οδήγησαν να λάβει αυτήν την απόφαση και τον τρόπο με τον οποίο διαπίστωσε την έλλειψη συμμόρφωσης.
2. Τα μέρη εξετάζουν το ζήτημα και τα αποδεικτικά στοιχεία που φέρονται εις γνώση τους και αναφέρουν αμοιβαία τα αποτελέσματα των ερευνών τους.
3. Σε περίπτωση συμφωνίας, τα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα που διασφαλίζουν ότι τα προϊόντα αυτά δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.
4. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς τα αποτελέσματα αυτών των ερευνών, το ζήτημα παραπέμπεται στο Συμβούλιο Σύνδεσης το οποίο δύναται να διενεργεί πραγματογνωμοσύνη.
5. Όταν το Συμβούλιο Σύνδεσης διαπιστώνει ότι τα ληφθέντα μέτρα:
  - α) δεν είναι δικαιολογημένα, η εθνική αρχή του μέρους που τα έλαβε, τα ανακαλεί·
  - β) δικαιολογούνται, τα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, ώστε να διασφαλίσουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα τεθούν σε κυκλοφορία στην αγορά.

*B. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα εναρμονισμένα πρότυπα*

1. Εάν η Δημοκρατία της Εσθονίας θεωρεί ότι κάποιο εναρμονισμένο πρότυπο που αναφέρεται στη νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα, δεν πληροί τις ουσιώδεις απαιτήσεις αυτής της νομοθεσίας, ενημερώνει το Συμβούλιο Σύνδεσης εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους.
2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης εξετάζει το ζήτημα και μπορεί να ζητεί από την Κοινότητα να προβεί στις δέουσες ενέργειες, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην κοινοτική νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα.
3. Η Κοινότητα τηρεί το Συμβούλιο Σύνδεσης και το άλλο μέρος ενήμερα για την εξέλιξη των διαδικασιών.
4. Το αποτέλεσμα της διαδικασίας κοινοποιείται στο άλλο μέρος.

## ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

## ΤΜΗΜΑ I

## ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Κοινοτικό δίκαιο: | Οδηγία 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΕΕ L 139 της 23.5.1989, σ. 19), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ, της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 1). |
| Εθνικό δίκαιο:    | Νόμος περί ηλεκτρικής ασφάλειας (RT I, 18.06.2002, 49, 310).                                                                                                                                                                                                                                       |

Κανονισμός του Υπουργείου Οικονομικών αριθ. 33 της 28ης Ιουνίου 2002 με τίτλο: «Προδιαγραφές των ηλεκτρικών συσκευών και εγκαταστάσεων και της ηλεκτρομαγνητικής τους συμβατότητας και διαδικασία για τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και βεβαίωση σχετικά με τον ηλεκτρικό εξοπλισμό και τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις καθώς και σχετικά με τις απαιτήσεις όσον αφορά την παροχή σήμανσης και ενημέρωσης για τον ηλεκτρικό εξοπλισμό και τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις» (RTL, 11.7.2002, 76, 1171)

## ΤΜΗΜΑ II

## ΑΡΧΕΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ Η ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

**Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

- Βέλγιο: Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes & énergie/Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
- Δανία: Telestyrelsen
- Γερμανία: Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
- Ελλάδα: Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development, General Secretariat of Industry)
- Ισπανία: Ministerio de Ciencia y Tecnología
- Γαλλία: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie. Direction Générale de l'Industrie, des Technologies de l'Information et des Postes (DiGITIP) — SQUALPI
- Ιρλανδία: Department of Enterprise and Employment
- Ιταλία: Ministero delle Attività Produttive
- Λουξεμβούργο: Ministère de l'Economie Service de l'Energie de l'Etat
- Κάτω Χώρες: Ministerie van Verkeer en Waterstaat
- Αυστρία: Bundesministerium für Wirtschaftliche und Arbeit
- Πορτογαλία: Υπό την εποπτεία της πορτογαλικής κυβέρνησης:  
Instituto Português da Qualidade  
ICP — Autoridade Nacional de Comunicações (ANACOM)
- Φινλανδία: Kauppa-ja teollisuusministeriö/Handels-och industriministeriet. For EMC aspects of telecommunications and radio equipment: Liikenne-javiestintäministeriö/Kommunikationsministeriet
- Σουηδία: Υπό την εποπτεία της κυβέρνησης της Σουηδίας:  
Styrelsen för ackreditering och teknisk kontrol (SWEDAC)
- Ηνωμένο Βασίλειο: Department of Trade and Industry
- Εσθονία:** Majandus-ja Kommunikatsiooniministeerium

## ΤΜΗΜΑ III

## ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΑΡΜΟΔΙΟΙ ΦΟΡΕΙΣ

**Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

Φορείς που έχουν κοινοποιηθεί από τα κράτη μέλη της Κοινότητας σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στην Εσθονία σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

**Εσθονία**

Φορείς που έχουν εξουσιοδοτηθεί/προσδιορισθεί από την Εσθονία σύμφωνα με το εθνικό εσθονικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

## ΤΜΗΜΑ IV

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**Ρήτρες διασφάλισης****A. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα βιομηχανικά προϊόντα**

1. Όταν ένα από τα μέρη λάβει μέτρα για την άρνηση της ελεύθερης πρόσβασης στην αγορά του σε βιομηχανικά προϊόντα που φέρουν κοινοτική σήμανση, σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος, παραθέτοντας τους λόγους που το οδήγησαν να λάβει αυτήν την απόφαση και τον τρόπο με τον οποίο διαπίστωσε την έλλειψη συμμόρφωσης.

2. Τα μέρη εξετάζουν το ζήτημα και τα αποδεικτικά στοιχεία που φέρονται εις γνώση τους και αναφέρουν αμοιβαία τα αποτελέσματα των ερευνών τους.
3. Σε περίπτωση συμφωνίας, τα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα που διασφαλίζουν ότι τα προϊόντα αυτά δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.
4. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς τα αποτελέσματα αυτών των ερευνών, το ζήτημα παραπέμπεται στο Συμβούλιο Σύνδεσης, το οποίο δύναται να διενεργεί πραγματογνωμοσύνη.
5. Όταν το Συμβούλιο Σύνδεσης διαπιστώνει ότι τα ληφθέντα μέτρα
  - α) δεν είναι δικαιολογημένα, η εθνική αρχή του μέρους που τα έλαβε, τα ανακαλεί·
  - β) δικαιολογούνται, τα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, ώστε να διασφαλίσουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα τεθούν σε κυκλοφορία στην αγορά.

#### B. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα εναρμονισμένα πρότυπα

1. Εάν η Δημοκρατία της Εσθονίας θεωρεί ότι κάποιο εναρμονισμένο πρότυπο που αναφέρεται στη νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα, δεν πληροί τις ουσιώδεις απαιτήσεις αυτής της νομοθεσίας, ενημερώνει το Συμβούλιο Σύνδεσης εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους.
2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης εξετάζει το ζήτημα και μπορεί να ζητεί από την Κοινότητα να προβεί στις δέουσες ενέργειες, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην κοινοτική νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα.
3. Η Κοινότητα τηρεί το Συμβούλιο Σύνδεσης και το άλλο μέρος ενήμερα για την εξέλιξη των διαδικασιών.
4. Το αποτέλεσμα της διαδικασίας κοινοποιείται στο άλλο μέρος.

### ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΕΣ

#### ΤΜΗΜΑ Ι

#### ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Κοινοτικό δίκαιο: | Οδηγία 95/16/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1995, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους ανελκυστήρες (ΕΕ L 213 της 7.9.1995, σ. 1).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Εθνικό δίκαιο:    | Νόμος περί ασφαλούς εγκατάστασης ανελκυστήρων και συρματόσχοινων (RT I, 18.6.2002, 50, 312).<br><br>Κανονισμός αριθ. 39 του Υπουργείου Οικονομικών, της 1ης Ιουλίου 2002, «Διαπίστωση της συμμόρφωσης και πιστοποίηση της συμμόρφωσης όσον αφορά τους ανελκυστήρες, τα υποσυστήματα και τα εξαρτήματα ασφαλείας» (RTL, 12.7.2002, 77, 1197).<br><br>Κανονισμός αριθ. 38 του Υπουργείου Οικονομικών, της 1ης Ιουλίου 2002, «Προδιαγραφές για ανελκυστήρες, εξαρτήματα ασφαλείας και εγκαταστάσεις και συνοδεία αυτών με πληροφορίες και την προσθήκη του σήματος πιστότητας» (RTL, 12.7.2002, 77, 1196). |

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙ

#### ΑΡΧΕΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ Η ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

#### Ευρωπαϊκή Κοινότητα

|             |                                                                                                                                 |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — Βέλγιο:   | Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes & énergie/Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie  |
| — Δανία:    | Direktoratet for Arbejdstilsynet                                                                                                |
| — Γερμανία: | Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung                                                                                  |
| — Ελλάδα:   | Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development, General Secretariat of Industry).                  |
| — Ισπανία:  | Ministerio de Ciencia y Tecnología                                                                                              |
| — Γαλλία:   | Ministère de l'équipement, des transports et du logement. Direction Générale de l'urbanisme, de l'habitat et de la construction |
| — Ιρλανδία: | Department of Enterprise and Employment                                                                                         |
| — Ιταλία:   | Ministero delle Attività Produttive                                                                                             |

|                     |                                                                                                           |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — Λουξεμβούργο:     | Ministère du Travail (Inspection du Travail et des Mines)                                                 |
| — Κάτω Χώρες:       | Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid                                                             |
| — Αυστρία:          | Bundesministerium für Wirtschaftliche und Arbeit                                                          |
| — Πορτογαλία:       | Υπό την εποπτεία της πορτογαλικής κυβέρνησης:<br>Instituto Português da Qualidade                         |
| — Φινλανδία:        | Kauppa-ja teollisuusministeriö/Handels-och industriministeriet                                            |
| — Σουηδία:          | Υπό την εποπτεία της κυβέρνησης της Σουηδίας:<br>Styrelsen för ackreditering och teknisk kontrol (SWEDAC) |
| — Ηνωμένο Βασίλειο: | Department of Trade and Industry                                                                          |
| <b>Εσθονία:</b>     | Majandus-ja Kommunikatsiooniministeerium                                                                  |

## ΤΜΗΜΑ III

## ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ

**Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

Φορείς που έχουν κοινοποιηθεί από τα κράτη μέλη της Κοινότητας σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στην Εσθονία σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

**Εσθονία**

Φορείς που έχουν καθορισθεί από την Εσθονία σύμφωνα με το εθνικό εσθονικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

## ΤΜΗΜΑ IV

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**Ρήτρες διασφάλισης****A. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα βιομηχανικά προϊόντα**

1. Όταν ένα από τα μέρη λάβει μέτρα για την άρνηση της ελεύθερης πρόσβασης στην αγορά του σε βιομηχανικά προϊόντα που φέρουν κοινοτική σήμανση, σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος, παραθέτοντας τους λόγους που το οδήγησαν να λάβει αυτήν την απόφαση και τον τρόπο με τον οποίο διαπίστωσε την έλλειψη συμμόρφωσης.
2. Τα μέρη εξετάζουν το ζήτημα και τα αποδεικτικά στοιχεία που φέρονται εις γνώση τους και αναφέρουν αμοιβαία τα αποτελέσματα των ερευνών.
3. Σε περίπτωση συμφωνίας, τα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα που διασφαλίζουν ότι τα προϊόντα αυτά δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.
4. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς τα αποτελέσματα αυτών των ερευνών, το ζήτημα παραπέμπεται στο Συμβούλιο Σύνδεσης το οποίο δύναται να διενεργεί πραγματογνωμοσύνη.
5. Όταν το Συμβούλιο Σύνδεσης διαπιστώνει ότι τα ληφθέντα μέτρα:
  - α) δεν είναι δικαιολογημένα, η εθνική αρχή του μέρους που τα έλαβε, τα ανακαλεί·
  - β) δικαιολογούνται, τα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, ώστε να διασφαλίσουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα τεθούν σε κυκλοφορία στην αγορά.

**B. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα εναρμονισμένα πρότυπα**

1. Εάν η Δημοκρατία της Εσθονίας θεωρεί ότι εναρμονισμένο πρότυπο που αναφέρεται στη νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα, δεν πληροί τις ουσιαστικές απαιτήσεις αυτής της νομοθεσίας, ενημερώνει το Συμβούλιο Σύνδεσης εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους.
2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης εξετάζει το ζήτημα και μπορεί να ζητεί από την Κοινότητα να προβεί στις δέουσες ενέργειες, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην κοινοτική νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα.
3. Η Κοινότητα τηρεί το Συμβούλιο Σύνδεσης και το άλλο μέρος ενήμερα για την εξέλιξη των διαδικασιών.
4. Το αποτέλεσμα της διαδικασίας κοινοποιείται στο άλλο μέρος.

**ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΠΑΙΧΝΙΔΙΩΝ****ΤΜΗΜΑ I****ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ**

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Κοινοτικό δίκαιο: | Οδηγία 88/378/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλεια των παιχνιδιών (ΕΕ L 187 της 16.7.1988, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ, της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 1).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Εθνικό δίκαιο:    | Κανονισμός αριθ. 36 της κυβέρνησης, της 24ης Ιανουαρίου 2001, «προδιαγραφές ασφάλειας για τα παιχνίδια και διαδικασίες για την πιστοποίηση της συμμόρφωσης των παιχνιδιών» (RT I, 31.1.2001, 13, 58)<br><br>Κανονισμός αριθ. 72 του Υπουργείου Κοινωνικών Υποθέσεων, της 2ας Νοεμβρίου 2000, «Περιορισμοί στη διαχείριση χημικών ουσιών επικίνδυνων για τον άνθρωπο και το περιβάλλον» (RTL, 10.11.2000, 116, 1825)<br><br>Κανονισμός αριθ. 37 του Υπουργείου Κοινωνικών Υποθέσεων, της 26ης Μαΐου 2000, «Διαδικασία για τον εντοπισμό, την ταξινόμηση, τη συσκευασία και τη σήμανση επικίνδυνων χημικών» (RTL, 13.7.2000, 78, 1184)<br><br>Κανονισμός αριθ. 12 του Υπουργείου Κοινωνικών Υποθέσεων, της 8ης Μαρτίου 1999, «Κατάλογος επικίνδυνων ουσιών» (RTL, 15.3.1999, 39, 508· 39, 509) |

**ΤΜΗΜΑ II****ΑΡΧΕΣ ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ Η ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ****Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

|                     |                                                                                                                                |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — Βέλγιο:           | Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes & énergie/Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie |
| — Δανία:            | Økonomi- og Erhvervsministeriet, Forbrugerstyrelsen                                                                            |
| — Γερμανία:         | Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung                                                                                 |
| — Ελλάδα:           | Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development, General Secretariat of Industry)                  |
| — Ισπανία:          | Ministerio de Ciencia y Tecnología<br><br>Instituto Nacional del Consumo                                                       |
| — Γαλλία:           | Ministère de l'Economie et des Finances                                                                                        |
| — Ιρλανδία:         | Department of Enterprise and Employment                                                                                        |
| — Ιταλία:           | Ministero delle Attività Produttive                                                                                            |
| — Λουξεμβούργο:     | Ministère du Travail et de l'emploi                                                                                            |
| — Κάτω Χώρες:       | General Inspectorate for Health Protection                                                                                     |
| — Αυστρία:          | Bundesministerium für Wirtschaftliche und Arbeit                                                                               |
| — Πορτογαλία:       | Divisao de Estudos de Produtos do Instituto do Consumidor                                                                      |
| — Φινλανδία:        | Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet                                                               |
| — Σουηδία:          | Υπό την εποπτεία της κυβέρνησης της Σουηδίας:<br>Styrelsen för ackreditering och teknisk kontrol (SWEDAC)                      |
| — Ηνωμένο Βασίλειο: | Department of Trade and Industry                                                                                               |
| <b>Εσθονία:</b>     | Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium                                                                                      |

**ΤΜΗΜΑ III****ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ****Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας**

Φορείς που έχουν κοινοποιηθεί από τα κράτη μέλη της Κοινότητας σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στην Εσθονία σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

**Εσθονία**

Φορείς που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την Εσθονία σύμφωνα με το εθνικό εσθονικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

## ΤΜΗΜΑ IV

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**1. Πληροφορίες σχετικά με το πιστοποιητικό και το τεχνικό δελτίο**

Σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 4 της οδηγίας 88/378/ΕΟΚ, οι αρχές που απαριθμούνται στο τμήμα II μπορούν να λαμβάνουν, κατόπιν αιτήσεως, αντίγραφο του πιστοποιητικού και, κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως, αντίγραφο του τεχνικού δελτίου και των εκθέσεων των εξετάσεων και ελέγχων που έχουν διενεργηθεί.

**2. Κοινοποίηση των λόγων άρνησης από τους εγκεκριμένους φορείς**

Σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 5 της οδηγίας 88/378/ΕΟΚ, οι φορείς της Εσθονίας ενημερώνουν την αρχή κοινοποίησης όταν αρνούνται την έκδοση πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ. Η αρχή κοινοποίησης απευθύνει ομοίως κοινοποίηση προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

**3. Ρήτρες διασφάλισης***A. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα βιομηχανικά προϊόντα*

1. Όταν ένα από τα μέρη λαμβάνει μέτρα για την άρνηση της ελεύθερης πρόσβασης στην αγορά του σε βιομηχανικά προϊόντα που φέρουν κοινοτική σήμανση, σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος, παραθέτοντας τους λόγους που το οδήγησαν να λάβει αυτήν την απόφαση και τον τρόπο με τον οποίο διαπίστωσε την έλλειψη συμμόρφωσης.
2. Τα μέρη εξετάζουν το ζήτημα και τα αποδεικτικά στοιχεία που φέρονται εις γνώση τους και αναφέρουν αμοιβαία τα αποτελέσματα των ερευνών τους.
3. Σε περίπτωση συμφωνίας, τα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα που διασφαλίζουν ότι τα προϊόντα αυτά δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.
4. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς τα αποτελέσματα αυτών των ερευνών, το ζήτημα παραπέμπεται στο Συμβούλιο Σύνδεσης, το οποίο δύναται να διενεργεί πραγματογνωμοσύνη.
5. Όταν το Συμβούλιο Σύνδεσης διαπιστώνει ότι τα ληφθέντα μέτρα:
  - α) δεν είναι δικαιολογημένα, η εθνική αρχή του μέρους που τα έλαβε, τα ανακαλεί·
  - β) δικαιολογούνται, τα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, ώστε να διασφαλίσουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα τεθούν σε κυκλοφορία στην αγορά.

*B. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα εναρμονισμένα πρότυπα*

1. Εάν η Δημοκρατία της Εσθονίας θεωρεί ότι κάποιο εναρμονισμένο πρότυπο που αναφέρεται στη νομοθεσία, η οποία καθορίζεται στο παρόν παράρτημα, δεν πληροί τις ουσιαστικές απαιτήσεις αυτής της νομοθεσίας, ενημερώνει το Συμβούλιο Σύνδεσης εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους.
  2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης εξετάζει το ζήτημα και μπορεί να ζητήσει από την Κοινότητα να προβεί στις δέουσες ενέργειες, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην κοινοτική νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα.
  3. Η Κοινότητα τηρεί το Συμβούλιο Σύνδεσης και το άλλο μέρος ενήμερα για την εξέλιξη των διαδικασιών.
  4. Το αποτέλεσμα της διαδικασίας κοινοποιείται στο άλλο μέρος.
-

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΕΣΘΟΝΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΣΕ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ**

Για να βελτιωθεί η κατανόηση των πρακτικών θεμάτων που άπτονται της εφαρμογής του κοινοτικού κεκτημένου, η Κοινότητα δηλώνει ότι η Δημοκρατία της Εσθονίας προσκαλείται, υπό τους όρους που ακολουθούν, στις συνεδριάσεις των επιτροπών που συστήνονται ή αναφέρονται βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την ηλεκτρική ασφάλεια, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και τους ανελκυστήρες.

Η συμμετοχή αυτή περιορίζεται σε συνεδριάσεις ή σε τμήματα των συνεδριάσεων, κατά τις οποίες συζητείται η εφαρμογή του κεκτημένου· δεν επεκτείνεται σε συνεδριάσεις που έχουν ως αντικείμενο την προετοιμασία και την έκδοση γνώμης σχετικά με τις εξουσίες εφαρμογής ή διαχείρισης που ανατίθενται στην Επιτροπή από το Συμβούλιο.

Η πρόσκληση αυτή δύναται να επεκτείνεται, κατά περίπτωση, σε ομάδες εμπειρογνομόνων που προσκαλούνται από την Επιτροπή.

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 2003

για τη σύναψη πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, σχετικά με τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (ΠΕΣΔΑ)

(2003/337/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με την πρώτη πρόταση του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 2, την πρώτη πρόταση του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 3, και το άρθρο 300 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου <sup>(1)</sup>, τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1995.
- (2) Το άρθρο 75 της ευρωπαϊκής συμφωνίας ορίζει ότι η συνεργασία στους τομείς της τυποποίησης και της διαπίστωσης της συμμόρφωσης στοχεύει στη σύναψη συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης.
- (3) Το άρθρο 108 παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας ορίζει ότι το Συμβούλιο Σύνδεσης δύναται να μεταβιβάζει αρμοδιότητές του στην επιτροπή σύνδεσης.
- (4) Το άρθρο 2 της απόφασης 94/909/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου <sup>(2)</sup>, ορίζει τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων της Κοινότητας και παρουσίασης της θέσης της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης και στην επιτροπή σύνδεσης.
- (5) Το άρθρο 14 της απόφασης αριθ. 1/1995 του Συμβουλίου Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, της 17ης Μαΐου 1995, σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό, που προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης μπορεί να αποφασίσει τη σύσταση άλλων ειδικών επιτροπών ή φορέων που θα μπορούσαν να το συνδράμουν στο έργο του.
- (6) Το σχέδιο πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας σχετικά με τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 26 Φεβρουαρίου 2003, εξ ονόματος της Κοινότητας, και πρέπει να εγκριθεί.

- (7) Ορισμένα καθήκοντα όσον αφορά την εφαρμογή ανετέθησαν στο Συμβούλιο Σύνδεσης, και ειδικότερα η εξουσία τροποποίησης των παραρτημάτων του πρωτοκόλλου.
- (8) Θα πρέπει να θεσπιστούν οι κατάλληλες εσωτερικές διαδικασίες ώστε να εξασφαλιστεί η ορθή λειτουργία του πρωτοκόλλου.
- (9) Είναι αναγκαίο να δοθεί η εξουσία στην Επιτροπή να προβαίνει σε ορισμένες τεχνικές τροποποιήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου και να λαμβάνει ορισμένες αποφάσεις για την εφαρμογή του,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Εγκρίνονται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας το πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας με τη Σλοβακική Δημοκρατία σχετικά με τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (εφεξής «το πρωτόκολλο»), καθώς και η δήλωση που προσαρτάται σ' αυτό.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου και της δήλωσης επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου διαβιβάζει, εξ ονόματος της Κοινότητας, τη διπλωματική διακοίνωση που προβλέπεται στο άρθρο 17 του πρωτοκόλλου.

## Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με την ειδική επιτροπή που έχει ορίσει το Συμβούλιο:

- α) προβαίνει στις κοινοποιήσεις, αναγνώρισεις, αναστολές και ανακλήσεις των οργανισμών, καθώς και στη σύσταση μεικτής ομάδας ή ομάδων εμπειρογνομόνων, σύμφωνα με τα άρθρα 10, 11 και 14 στοιχείο γ) του πρωτοκόλλου·
- β) προβαίνει στις διαβουλεύσεις, ανταλλαγές πληροφοριών, αιτήσεις για επαλήθευση και συμμετοχή σε επαλήθευσεις, σύμφωνα με τα άρθρα 3, 12 και 14 στοιχεία δ) και ε) και τα τμήματα III και IV των παραρτημάτων του πρωτοκόλλου σχετικά με τις μηχανές, τον εξοπλισμό προσωπικής προστασίας, την ηλεκτρική ασφάλεια, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και τον εξοπλισμό και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 359 της 31.12.1994, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 359 της 31.12.1994, σ. 1.

γ) εφόσον κριθεί αναγκαίο, απαντά σε αιτήσεις σύμφωνα με το άρθρο 11 και τμήματα III και IV των παραρτημάτων του πρωτοκόλλου σχετικά με τις μηχανές, τον εξοπλισμό προσωπικής προστασίας, την ηλεκτρική ασφάλεια, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και τον εξοπλισμό και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες.

2. Η θέση που θα λάβει η Κοινότητα στο Συμβούλιο Σύνδεσης και, κατά περίπτωση, στην επιτροπή σύνδεσης, καθορίζεται από την Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με την ειδική επιτροπή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, όσον αφορά:

- α) τροποποιήσεις των παραρτημάτων σύμφωνα με το άρθρο 14 στοιχείο α) του πρωτοκόλλου·
- β) προσθήκη νέων παραρτημάτων σύμφωνα με το άρθρο 14 στοιχείο β) του πρωτοκόλλου·
- γ) αποφάσεις σχετικά με διάσταση απόψεων όσον αφορά τα αποτελέσματα επαληθεύσεων και την πλήρη ή μερική αναστολή κοινοποιημένων οργανισμών σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφοι 2 και 3 του πρωτοκόλλου·
- δ) μέτρα που λαμβάνονται κατά την εφαρμογή των ρητρών διασφάλισης του τμήματος IV των παραρτημάτων του πρωτοκόλλου σχετικά με τις μηχανές, τον εξοπλισμό προσωπικής προστασίας,

την ηλεκτρική ασφάλεια, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και τον εξοπλισμό και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες·

ε) μέτρα σχετικά με την επαλήθευση, την αναστολή ή την απόσυρση βιομηχανικών προϊόντων που τυγχάνουν αμοιβαίας αποδοχής δυνάμει του άρθρου 4 του πρωτοκόλλου.

3. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η θέση που λαμβάνει η Κοινότητα στο Συμβούλιο Σύνδεσης και, κατά περίπτωση, στην επιτροπή σύνδεσης, όσον αφορά το παρόν πρωτόκολλο, ορίζεται από το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Α. ΓΙΑΝΝΙΤΣΗΣ

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

**της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, σχετικά με την εκτίμηση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (ΠΕΣΔΑ)**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, εφεξής «τα μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η Σλοβακική Δημοκρατία έχει υποβάλει αίτηση για να γίνει μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι αυτή η ιδιότητα του μέλους προϋποθέτει την αποτελεσματική εφαρμογή του κεκτημένου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η προοδευτική υιοθέτηση και εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου εκ μέρους της Σλοβακικής Δημοκρατίας παρέχει τη δυνατότητα να επεκταθούν ορισμένα οφέλη που απορρέουν από την εσωτερική αγορά και να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική της λειτουργία σε ορισμένους τομείς ήδη πριν από την προσχώρηση,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, σε ορισμένους τομείς που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο, το εθνικό δίκαιο της Σλοβακικής Δημοκρατίας ουσιαστικά υιοθετεί το κοινοτικό δίκαιο,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την κοινή προσηλωσή τους στις αρχές της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων και της προαγωγής της ποιότητας των προϊόντων, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η υγεία και η ασφάλεια των πολιτών τους και η προστασία του περιβάλλοντος, μέσω της παροχής τεχνικής βοήθειας και άλλων μορφών συνεργασίας μεταξύ τους,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να συνάψουν πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας σχετικά με την εκτίμηση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (καλούμενο εφεξής «το πρωτόκολλο»), το οποίο θα προβλέπει την αμοιβαία αποδοχή των βιομηχανικών προϊόντων που πληρούν τις απαιτήσεις ώστε να κυκλοφορούν νομίμως στην αγορά ενός εκ των μερών και την αμοιβαία αναγνώριση των αποτελεσμάτων της εκτίμησης της συμμόρφωσης των βιομηχανικών προϊόντων, τα οποία υπόκεινται στο κοινοτικό ή το εθνικό δίκαιο, και συνεκτιμώντας ότι το άρθρο 75 της ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει τη σύναψη συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης, όταν αυτό κρίνεται σκόπιμο,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τη στενή σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας, η οποία απορρέει από τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, γεγονός που υπαγορεύει τη σύναψη παράλληλης ευρωπαϊκής συμφωνίας εκτίμησης της συμμόρφωσης μεταξύ της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των χωρών αυτών, η οποία θα είναι ισοδύναμη προς το παρόν πρωτόκολλο,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ιδιότητά τους ως συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, και ιδίως εν γνώσει των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από τη Συμφωνία του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, για τους τεχνικούς φραγμούς στο εμπόριο,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

## Άρθρο 1

## Σκοπός

Σκοπός του παρόντος πρωτοκόλλου είναι να διευκολύνει την εξάλειψη εκ μέρους των μερών όλων των τεχνικών φραγμών στο εμπόριο όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα. Το μέσο για την επίτευξη αυτού του σκοπού είναι η προοδευτική θέσπιση και εφαρμογή από τη Σλοβακική Δημοκρατία εθνικού δικαίου ισοδύναμου με το κοινοτικό δίκαιο.

Το παρόν πρωτόκολλο προβλέπει:

1. την αμοιβαία αποδοχή των βιομηχανικών προϊόντων που απαριθμούνται στα παραρτήματα για την αμοιβαία αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων, που πληρούν τις απαιτήσεις ώστε να κυκλοφορούν νομίμως στην αγορά ενός εκ των μερών·
2. την αμοιβαία αναγνώριση των αποτελεσμάτων της διαδικασίας εκτίμησης της συμμόρφωσης των βιομηχανικών προϊόντων που υπόκεινται στις διατάξεις του κοινοτικού ή του αντίστοιχου δικαίου της Σλοβακικής Δημοκρατίας, οι οποίες απαριθμούνται στα παραρτήματα για την αμοιβαία αναγνώριση των αποτελεσμάτων της εκτίμησης της συμμόρφωσης.

## Άρθρο 2

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, νοούνται ως

- «βιομηχανικά προϊόντα», τα προϊόντα όπως ορίζονται στο άρθρο 9 της ευρωπαϊκής συμφωνίας,
- «κοινοτικό δίκαιο», κάθε νομική πράξη και πρακτική εφαρμογής εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που ισχύει για συγκεκριμένη περίπτωση, κίνδυνο ή κατηγορία βιομηχανικών προϊόντων, όπως ερμηνεύεται από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
- «εθνικό δίκαιο», κάθε νομική πράξη και πρακτική εφαρμογής, με την οποία η Σλοβακική Δημοκρατία υιοθετεί το κοινοτικό δίκαιο που ισχύει για συγκεκριμένη περίπτωση, κίνδυνο ή κατηγορία βιομηχανικών προϊόντων.

Οι όροι που χρησιμοποιούνται στο παρόν πρωτόκολλο έχουν την έννοια που τους αποδίδεται στο πλαίσιο του κοινοτικού δικαίου και του εθνικού σλοβακικού δικαίου.

## Άρθρο 3

**Εναρμόνιση της νομοθεσίας**

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, η Σλοβακική Δημοκρατία συμφωνεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, προκειμένου να διατηρήσει ή να ολοκληρώσει την υιοθέτηση του κοινοτικού δικαίου, ιδίως στους τομείς της τυποποίησης, της μετρολογίας, της διαπίστευσης, της εκτίμησης της συμμόρφωσης, της εποπτείας της αγοράς, της γενικής ασφάλειας των προϊόντων και της ευθύνης του παραγωγού.

## Άρθρο 4

**Αμοιβαία αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων**

Τα μέρη συμφωνούν ότι, για τους σκοπούς της αμοιβαίας αποδοχής, τα βιομηχανικά προϊόντα που απαριθμούνται στα παραρτήματα για την αμοιβαία αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων και που πληρούν τις απαιτήσεις ώστε να κυκλοφορούν νομίμως στην αγορά ενός μέρους, είναι δυνατόν να διατίθενται στην αγορά του άλλου μέρους χωρίς περαιτέρω περιορισμούς. Αυτό ισχύει με την επιφύλαξη του άρθρου 36 της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

## Άρθρο 5

**Αμοιβαία αναγνώριση των αποτελεσμάτων των διαδικασιών εκτίμησης της συμμόρφωσης**

Τα μέρη συμφωνούν να αναγνωρίζουν τα αποτελέσματα των διαδικασιών εκτίμησης της συμμόρφωσης, οι οποίες διεκπεραιώνονται σύμφωνα με το κοινοτικό ή το εθνικό δίκαιο που παρατίθεται στα παραρτήματα για την αμοιβαία αναγνώριση των αποτελεσμάτων της εκτίμησης της συμμόρφωσης. Τα μέρη δεν απαιτούν την επανάληψη των διαδικασιών ούτε επιβάλλουν την εκπλήρωση πρόσθετων απαιτήσεων προκειμένου να αποδεχθούν αυτήν τη συμμόρφωση.

## Άρθρο 6

**Ρήτρα διασφάλισης**

Όταν ένα μέρος διαπιστώνει ότι κάποιο βιομηχανικό προϊόν, το οποίο κυκλοφορεί στο έδαφός του δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται, είναι δυνατόν να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια ή την υγεία των χρηστών ή άλλων προσώπων ή να αποτελέσει πηγή εύλογης ανησυχίας σε τομέα, ο οποίος προστατεύεται από τη νομοθεσία που καθορίζεται στα παραρτήματα, μπορεί να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, προκειμένου το εν λόγω προϊόν να αποσυρθεί από την αγορά, να απαγορευτεί η διάθεσή του στην αγορά, η θέση του σε λειτουργία ή η χρησιμοποίησή του ή να περιορίζεται η ελεύθερη διακίνησή του. Τα παραρτήματα προβλέπουν τη διαδικασία που εφαρμόζεται σε τέτοιες περιπτώσεις.

## Άρθρο 7

**Επέκταση της κάλυψης**

Καθώς η Σλοβακική Δημοκρατία θεσπίζει και θέτει σε εφαρμογή περαιτέρω εθνικό δίκαιο με το οποίο υιοθετεί το κοινοτικό δίκαιο, τα μέρη δύνανται να τροποποιούν τα παραρτήματα ή να συνάπτουν νέα παραρτήματα, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14.

## Άρθρο 8

**Καταγωγή**

Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου ισχύουν για τα βιομηχανικά προϊόντα ανεξαρτήτως της καταγωγής τους.

## Άρθρο 9

**Υποχρέωση των μερών όσον αφορά τις αρχές και τους φορείς**

Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι αρχές που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους και είναι επιφορτισμένες με την αποτελεσματική εφαρμογή του κοινοτικού και του εθνικού δικαίου μεριμνούν ανελλιπώς για την εφαρμογή του. Επιπλέον, διασφαλίζουν ότι οι αρχές αυτές είναι σε θέση, οσάκις ενδείκνυται, να εξουσιοδοτούν, να αναστέλλουν, να ανακαλούν την αναστολή και να αποσύρουν την κοινοποίηση φορέων, να διασφαλίζουν τη συμμόρφωση βιομηχανικών προϊόντων προς το κοινοτικό ή το εθνικό δίκαιο ή να απαιτούν την απόσυρσή τους από την αγορά.

Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι φορείς που έχουν κοινοποιηθεί, στο πλαίσιο της οικείας δικαιοδοσίας τους και είναι επιφορτισμένοι με την εκτίμηση της συμμόρφωσης βάσει των απαιτήσεων του κοινοτικού ή του εθνικού δικαίου που καθορίζεται στα παραρτήματα, συμμορφώνονται ανελλιπώς προς τις απαιτήσεις του κοινοτικού ή του εθνικού δικαίου. Περαιτέρω, τα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα που διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω φορείς διατηρούν τις αρμοδιότητες που απαιτούνται για τη διεκπεραίωση των καθηκόντων για τα οποία έχουν κοινοποιηθεί.

## Άρθρο 10

**Κοινοποιημένοι φορείς**

Αρχικά, οι κοινοποιημένοι για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου φορείς είναι αυτοί που περιλαμβάνονται στους πίνακες τους οποίους θα έχουν ανταλλάξει η Σλοβακική Δημοκρατία και η Κοινότητα πριν από την ολοκλήρωση των διαδικασιών για τη θέση του παρόντος πρωτοκόλλου σε ισχύ.

Στη συνέχεια, για την κοινοποίηση των φορέων εκτίμησης της συμμόρφωσης βάσει των απαιτήσεων του κοινοτικού ή του εθνικού δικαίου που καθορίζεται στα παραρτήματα, ακολουθείται η ακόλουθη διαδικασία:

- α) το ένα μέρος διαβιβάζει γραπτώς την κοινοποίησή του στο άλλο·
- β) με τη γραπτή συγκατάθεση του άλλου μέρους, ο φορέας θεωρείται, από τη συγκεκριμένη ημερομηνία, κοινοποιημένος και αρμόδιος για την εκτίμηση της συμμόρφωσης βάσει των διατάξεων που αναφέρονται στα παραρτήματα.

Εάν ένα εκ των μερών αποφασίσει να ανακαλέσει κοινοποιημένο φορέα που υπάγεται στη δικαιοδοσία του, ενημερώνει γραπτώς το άλλο μέρος. Ο φορέας παύει να προβαίνει σε εκτίμηση της συμμόρφωσης βάσει των απαιτήσεων που αναφέρονται στα παραρτήματα, το αργότερο από την ημερομηνία ανάκλησής του. Εντούτοις, η εκτίμηση της συμμόρφωσης που είχε πραγματοποιηθεί πριν από αυτήν την ημερομηνία παραμένει σε ισχύ, εκτός αν αποφασίσει άλλως το Συμβούλιο Σύνδεσης.

## Άρθρο 11

**Έλεγχος των κοινοποιημένων φορέων**

Κάθε μέρος δύναται να ζητεί από το άλλο να επαληθεύει την τεχνική ικανότητα και καταλληλότητα κοινοποιημένου φορέα που υπάγεται στη δικαιοδοσία του. Αυτό το αίτημα αιτιολογείται δεδωώς, ώστε να παρέχει στο αρμόδιο για την κοινοποίηση μέρος τη δυνατότητα να διενεργεί τον αιτούμενο έλεγχο και να ανακοινώνει σύντομα τα πορίσματά του στο άλλο μέρος. Τα μέρη δύνανται επίσης να προβαίνουν από κοινού σε έλεγχο του εν λόγω φορέα, με τη συμμετοχή των αρμόδιων αρχών. Προς αυτό το σκοπό, τα μέρη εξασφαλίζουν την πλήρη συνεργασία των φορέων που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους. Τα μέρη λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα και χρησιμοποιούν όλα τα διαθέσιμα μέσα που τυχόν απαιτούνται, προκειμένου να επιλύουν κάθε πρόβλημα που εντοπίζουν.

Εάν δεν καταστεί δυνατόν να επιλυθούν τα προβλήματα ικανοποιητικά και για τα δύο μέρη, αυτά μπορούν να ενημερώνουν τον πρόεδρο του Συμβουλίου Σύνδεσης για τη διαφωνία τους, εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους. Το Συμβούλιο Σύνδεσης δύναται να αποφασίζει την ανάληψη της κατάλληλης δράσης.

Εκτός από την περίπτωση που το Συμβούλιο Σύνδεσης αποφασίζει άλλως και μέχρι τότε, η κοινοποίηση του υπό εξέταση φορέα και η αναγνώριση της ικανότητάς του να προβαίνει σε εκτίμηση της συμμόρφωσης σε σχέση με τις απαιτήσεις του κοινοτικού ή της εθνικού δικαίου που αναφέρεται στα παραρτήματα, αναστέλλεται, πλήρως ή μερικώς, από την ημερομηνία κατά την οποία η διαφωνία των μερών κοινοποιήθηκε στον πρόεδρο του Συμβουλίου Σύνδεσης.

## Άρθρο 12

**Ανταλλαγή πληροφοριών και συνεργασία**

Προκειμένου να διασφαλίζεται η ορθή και ομοιόμορφη εφαρμογή και ερμηνεία του παρόντος πρωτοκόλλου, τα μέρη, οι οικείες αρχές και οι κοινοποιημένοι φορείς τους:

- α) ανταλλάσσουν κάθε σχετική πληροφορία όσον αφορά την εφαρμογή του δικαίου και την αντίστοιχη πρακτική, συμπεριλαμβανομένων, ιδίως, των στοιχείων που αφορούν τη διαδικασία για την εξασφάλιση της καταλληλότητας των κοινοποιημένων φορέων·
- β) συμμετέχουν, όπου κρίνεται σκόπιμο, στους αντίστοιχους μηχανισμούς ενημέρωσης, συντονισμού και άλλων σχετικών δραστηριοτήτων των μερών·
- γ) ενθαρρύνουν τους οικείους φορείς να συνεργάζονται σε εθελοντική βάση με στόχο την καθιέρωση ρυθμίσεων αμοιβαίας αναγνώρισης.

## Άρθρο 13

**Τήρηση του απορρήτου**

Οι εκπρόσωποι, οι εμπειρογνώμονες και οι άλλοι υπάλληλοι των μερών οφείλουν, ακόμη και μετά τη λήξη της άσκησης των καθηκόντων τους, να μην κοινολογούν πληροφορίες που έχουν λάβει στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και οι οποίες καλύπτονται από την υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου. Οι πληροφορίες αυτές δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς πέραν αυτών που προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο.

## Άρθρο 14

**Διαχείριση του πρωτοκόλλου**

Το Συμβούλιο Σύνδεσης φέρει την ευθύνη για την αποτελεσματική εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, σύμφωνα με το άρθρο 104 της ευρωπαϊκής συμφωνίας. Ειδικότερα, το Συμβούλιο Σύνδεσης έχει την αρμοδιότητα να λαμβάνει αποφάσεις όσον αφορά:

- α) την τροποποίηση των παραρτημάτων·
- β) την προσθήκη νέων παραρτημάτων·
- γ) τη σύσταση μεικτής ομάδας ή ομάδων εμπειρογνομόνων για την επαλήθευση της τεχνικής καταλληλότητας κοινοποιημένου φορέα και της συμμόρφωσής του προς τις απαιτήσεις·
- δ) την ανταλλαγή πληροφοριών για τις προτεινόμενες και τρέχουσες τροποποιήσεις του κοινοτικού και της εθνικού δικαίου που αναφέρεται στα παραρτήματα·
- ε) την εξέταση νέων ή πρόσθετων διαδικασιών εκτίμησης της συμμόρφωσης που επηρεάζουν τομέα καλυπτόμενο από παράρτημα·
- στ) την επίλυση κάθε ζητήματος σχετικού με την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

Το Συμβούλιο Σύνδεσης δύναται να μεταβιβάζει σε άλλα όργανα τις ως άνω αρμοδιότητες, όπως αυτές ορίζονται στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου, σύμφωνα με το άρθρο 108 παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

## Άρθρο 15

**Τεχνική συνεργασία και βοήθεια**

Η Κοινότητα μπορεί να παρέχει, οσάκις ενδείκνυται, τεχνική συνεργασία και βοήθεια στη Σλοβακική Δημοκρατία, προκειμένου να στηρίξει την αποτελεσματική υλοποίηση και εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

## Άρθρο 16

**Συμφωνίες με άλλες χώρες**

Οι συμφωνίες για την εκτίμηση της συμμόρφωσης που συνάπτει το καθένα από τα μέρη με χώρα, η οποία δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου, δεν συνεπάγεται την υποχρέωση του άλλου μέρους να αποδέχεται τα αποτελέσματα διαδικασιών εκτίμησης της συμμόρφωσης που διενεργούνται στην εν λόγω τρίτη χώρα, εκτός εάν υπάρχει ρητή συμφωνία μεταξύ των μερών στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης.

## Άρθρο 17

**Έναρξη ισχύος**

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία, κατά την οποία τα μέρη ανταλλάσσουν τις διπλωματικές διακοινώσεις σχετικά με την ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.

## Άρθρο 18

**Καθεστώς του πρωτοκόλλου**

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και σλοβακική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Για την αμοιβαία αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων

(προς υπόμνηση)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Για την αμοιβαία αναγνώριση των αποτελεσμάτων της εκτίμησης της συμμόρφωσης

## Πίνακας περιεχομένων

1. Μηχανές
2. Εξοπλισμός ατομικής προστασίας
3. Ηλεκτρική ασφάλεια
4. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
5. Εξοπλισμός και συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες

## ΜΗΧΑΝΕΣ

## ΤΜΗΜΑ I

## ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Κοινοτικό δίκαιο: | Οδηγία 98/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την προσέγγιση της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (ΕΕ L 207 της 23.7.1998, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/79/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 1998 (ΕΕ L 331 της 7.12.1998, σ. 1).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Εθνικό δίκαιο:    | <p>Νόμος αριθ. 264/1999, Συλλογή για τις τεχνικές απαιτήσεις σχετικά με προϊόντα και για τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αλλαγή και την τροποποίηση ορισμένων νόμων (που εγκρίθηκε στις 7.9.1999, τέθηκε σε ισχύ την 1.1.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 113/1999) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 436/2001, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 4.10.2001, τέθηκε σε ισχύ την 1.11.2001, Συλλογή νόμων αριθ. 178/2001).</p> <p>Νόμος αριθ. 128/2002, Συλλογή για τον κρατικό έλεγχο της εσωτερικής αγοράς σε θέματα προστασίας του καταναλωτή και για την αλλαγή και την τροποποίηση ορισμένων νόμων (που εγκρίθηκε στις 15.2.2002, τέθηκε σε ισχύ την 1.4.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 56/2002) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 284/2002, Συλλογή (σε ισχύ από την 1.7.2002).</p> <p>Νόμος αριθ. 95/2000, Συλλογή για την επιθεώρηση εργασίας (εγκρίθηκε στις 8.2.2000, τέθηκε σε ισχύ την 1.7.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 43/2000) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 231/2002, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 3.4.2002, τέθηκε σε ισχύ την 3.5.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 99/2002).</p> <p>Κυβερνητικό διάταγμα αριθ. 391/1999 με το οποίο καθορίζονται λεπτομέρειες τεχνικών απαιτήσεων για τις μηχανές (εγκρίθηκε στις 16.12.1999, τέθηκε σε ισχύ την 1.1.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 157/1999) στη διατύπωση του κυβερνητικού διατάγματος αριθ. 475/2000, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 20.12.2000, τέθηκε σε ισχύ στις 30.12.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 194/2000) στη διατύπωση του κυβερνητικού διατάγματος αριθ. 161/2002, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 13.3.2002, τέθηκε σε ισχύ την 1.4.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 66/2002).</p> |

## ΤΜΗΜΑ II

## ΑΡΧΕΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ Η ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

## Ευρωπαϊκή Κοινότητα

|                 |                                                                                                               |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — Βέλγιο:       | Ministère de l'Emploi et du Travail/Ministerie voor Arbeid en Tewerkstelling                                  |
| — Δανία:        | Beskoefstigelsesministeriet, Arbejdstilsynet                                                                  |
| — Γερμανία:     | Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung                                                                |
| — Ελλάδα:       | Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development, General Secretariat of Industry) |
| — Ισπανία:      | Ministerio de Ciencia y Tecnología                                                                            |
| — Γαλλία:       | Ministère de l'Emploi et de la Solidarité, Direction des relations du travail, Bureau CT 5                    |
| — Ιρλανδία:     | Department of Enterprise, Trade and Employment                                                                |
| — Ιταλία:       | Ministero delle Attività Produttive                                                                           |
| — Λουξεμβούργο: | Ministère du Travail (Inspection du travail et des Mines)                                                     |
| — Κάτω Χώρες:   | Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid                                                               |

|                              |                                                                                                               |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — Αυστρία:                   | Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit                                                                   |
| — Πορτογαλία:                | Under the authority of the Government of Portugal:<br>Instituto Português da Qualidade                        |
| — Φινλανδία:                 | Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö/Social- och hälsovårdsministeriet                                    |
| — Σουηδία:                   | Under the authority of the Government of Sweden:<br>Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC) |
| — Ηνωμένο Βασίλειο:          | Department of Trade and Industry                                                                              |
| <b>Σλοβακική Δημοκρατία:</b> | Úrad pre normalizáciu, metrologiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky                                         |

## ΤΜΗΜΑ III

## ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ

**Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

Φορείς που έχουν κοινοποιηθεί από τα κράτη μέλη της Κοινότητας σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στη Σλοβακική Δημοκρατία σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

**Σλοβακική Δημοκρατία**

Φορείς που έχουν καθοριστεί από τη Σλοβακική Δημοκρατία σύμφωνα με το εθνικό σλοβακικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στην Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

## ΤΜΗΜΑ IV

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**Ρήτρες διασφάλισης***A. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα βιομηχανικά προϊόντα*

1. Όταν ένα από τα μέρη λάβει μέτρα για την άρνηση της ελεύθερης πρόσβασης στην αγορά του σε βιομηχανικά προϊόντα που φέρουν κοινοτική σήμανση, σύμφωνα με το παρόν Παράρτημα, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος, παραθέτοντας τους λόγους που το οδήγησαν να λάβει αυτήν την απόφαση και τον τρόπο με τον οποίο διαπίστωσε την έλλειψη συμμόρφωσης.
2. Τα μέρη εξετάζουν το ζήτημα και τα αποδεικτικά στοιχεία που φέρονται εις γνώση τους και αναφέρουν αμοιβαία τα αποτελέσματα των ερευνών τους.
3. Σε περίπτωση συμφωνίας, τα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα που διασφαλίζουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.
4. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς τα αποτελέσματα αυτών των ερευνών, το ζήτημα παραπέμπεται στο Συμβούλιο Σύνδεσης, το οποίο δύναται να διενεργεί πραγματογνωμοσύνη.
5. Όταν το Συμβούλιο Σύνδεσης διαπιστώνει ότι τα ληφθέντα μέτρα:
  - α) δεν είναι δικαιολογημένα, η εθνική αρχή του μέρους που τα έλαβε πρέπει να τα ανακαλεί·
  - β) είναι δικαιολογημένα, τα μέρη προβαίνουν στις κατάλληλες ενέργειες ώστε να διασφαλίζουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.

*B. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα εναρμονισμένα πρότυπα*

1. Εάν η Σλοβακική Δημοκρατία θεωρεί ότι κάποιο εναρμονισμένο πρότυπο που αναφέρεται στη νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα, δεν πληροί τις ουσιώδεις απαιτήσεις αυτής της νομοθεσίας, ενημερώνει το Συμβούλιο Σύνδεσης εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους.
2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης εξετάζει το ζήτημα και μπορεί να ζητεί από την Κοινότητα να προβεί στις δέουσες ενέργειες, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην κοινοτική νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα.
3. Η Κοινότητα τηρεί το Συμβούλιο Σύνδεσης και το άλλο μέρος ενήμερα για την εξέλιξη των διαδικασιών.
4. Το αποτέλεσμα της διαδικασίας κοινοποιείται στο άλλο μέρος.

**ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ****ΤΜΗΜΑ Ι****ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ**

- Κοινοτικό δίκαιο:** Οδηγία 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας (ΕΕ L 399 της 30.12.1989, σ. 18), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/58/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Σεπτεμβρίου 1996 (ΕΕ L 236 της 18.9.1996, σ. 44).
- Εθνικό δίκαιο:** Νόμος αριθ. 264/1999, Συλλογή για τις τεχνικές απαιτήσεις σχετικά με προϊόντα και για τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αλλαγή και την τροποποίηση ορισμένων νόμων (εγκρίθηκε στις 7.9.1999, τέθηκε σε ισχύ την 1.1.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 113/1999) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 436/2001, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 4.10.2001, τέθηκε σε ισχύ την 1.11.2001, Συλλογή νόμων αριθ. 178/2001).
- Νόμος αριθ. 128/2002, Συλλογή για τον κρατικό έλεγχο της εσωτερικής αγοράς σε θέματα προστασίας του καταναλωτή και για την αλλαγή και την τροποποίηση ορισμένων νόμων (εγκρίθηκε στις 15.2.2002, τέθηκε σε ισχύ την 1.4.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 56/2002) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 284/2002, Συλλογή (σε ισχύ από την 1.7.2002).
- Νόμος αριθ. 95/2000, Συλλογή για την επιθεώρηση εργασίας (εγκρίθηκε στις 8.2.2000, τέθηκε σε ισχύ την 1.7.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 43/2000) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 231/2002, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 3.4.2002, τέθηκε σε ισχύ στις 3.5.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 99/2002).
- Κυβερνητικό διάταγμα αριθ. 29/2001, Συλλογή που ορίζει λεπτομέρειες για τις τεχνικές απαιτήσεις και τις διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης για τον εξοπλισμό προσωπικής προστασίας (εγκρίθηκε στις 16.11.2000, τέθηκε σε ισχύ την 1.4.2001, Συλλογή νόμων αριθ. 13/2001) στη διατύπωση του κυβερνητικού διατάγματος αριθ. 323/2002, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 29.05.2002, τέθηκε σε ισχύ την 1.7.2002).

**ΤΜΗΜΑ ΙΙ****ΑΡΧΕΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ Η ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ****Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

- Βέλγιο: Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes & Energie/Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand Energie
- Δανία: Arbejdstilsynet
- Γερμανία: Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
- Ελλάδα: Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development, General Secretariat of Industry)
- Ισπανία: Ministerio de Ciencia y Tecnología
- Γαλλία: Ministère de l'emploi et de la solidarité, Direction des relations du travail, Bureau CT 5  
Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie, Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes (DiGITIP) — SQUALPI
- Ιρλανδία: Department of Enterprise, Trade and Employment
- Ιταλία: Ministero delle Attività Produttive
- Λουξεμβούργο: Ministère du Travail (Inspection du Travail et des Mines)
- Κάτω Χώρες: Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
- Αυστρία: Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
- Πορτογαλία: Under the authority of the Government of Portugal: Instituto Português da Qualidade
- Φινλανδία: Sosiaali- ja terveysministeriö/Social- och hälsovårdsministeriet
- Σουηδία: Under the authority of the Government of Sweden: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC)
- Ηνωμένο Βασίλειο: Department of Trade and Industry
- Σλοβακική Δημοκρατία:** Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

## ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ

**Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

Φορείς που έχουν κοινοποιηθεί από τα κράτη μέλη της Κοινότητας σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο του τμήματος Ι και έχουν κοινοποιηθεί στη Σλοβακική Δημοκρατία σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

**Σλοβακική Δημοκρατία**

Φορείς που έχουν προσδιορισθεί από τη Σλοβακική Δημοκρατία σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του τμήματος Ι και έχουν κοινοποιηθεί στην Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

## ΤΜΗΜΑ ΙV

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**Ρήτρες διασφάλισης***A. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα βιομηχανικά προϊόντα*

1. Όταν ένα από τα μέρη λαμβάνει μέτρα για την άρνηση της ελεύθερης πρόσβασης στην αγορά του σε βιομηχανικά προϊόντα που φέρουν κοινοτική σήμανση, σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος, παραθέτοντας τους λόγους που το οδήγησαν να λάβει αυτήν την απόφαση και τον τρόπο με τον οποίο διαπίστωσε την έλλειψη συμμόρφωσης.
2. Τα μέρη εξετάζουν το ζήτημα και τα αποδεικτικά στοιχεία που φέρονται εις γνώση τους και αναφέρουν αμοιβαία τα αποτελέσματα των ερευνών τους.
3. Σε περίπτωση συμφωνίας, τα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα που διασφαλίζουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.
4. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς τα αποτελέσματα αυτών των ερευνών, το ζήτημα παραπέμπεται στο Συμβούλιο Σύνδεσης, το οποίο δύναται να διενεργεί πραγματογνωμοσύνη.
5. Όταν το Συμβούλιο Σύνδεσης διαπιστώνει ότι τα ληφθέντα μέτρα:
  - α) δεν είναι δικαιολογημένα, η εθνική αρχή του μέρους που τα έλαβε πρέπει να τα ανακαλεί·
  - β) είναι δικαιολογημένα, τα μέρη προβαίνουν στις κατάλληλες ενέργειες ώστε να διασφαλίσουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.

*B. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα εναρμονισμένα πρότυπα*

1. Εάν η Σλοβακική Δημοκρατία θεωρεί ότι κάποιο εναρμονισμένο πρότυπο που αναφέρεται στη νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα, δεν πληροί τις ουσιώδεις απαιτήσεις αυτής της νομοθεσίας, ενημερώνει το Συμβούλιο Σύνδεσης εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους.
2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης εξετάζει το ζήτημα και μπορεί να ζητεί από την Κοινότητα να προβεί στις δέουσες ενέργειες, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην κοινοτική νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα.
3. Η Κοινότητα τηρεί το Συμβούλιο Σύνδεσης και το άλλο μέρος ενήμερα για την εξέλιξη των διαδικασιών.
4. Το αποτέλεσμα της διαδικασίας κοινοποιείται στο άλλο μέρος.

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ****ΤΜΗΜΑ Ι****ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ**

- Κοινοτικό δίκαιο:** Οδηγία 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 1973, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως (ΕΕ L 77 της 26.3.1973, σ. 29), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ, της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 1).
- Εθνικό δίκαιο:** Νόμος αριθ. 264/1999, Συλλογή για τις τεχνικές απαιτήσεις σχετικά με προϊόντα και για τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αλλαγή και την τροποποίηση ορισμένων νόμων (εγκρίθηκε στις 7.9.1999, τέθηκε σε ισχύ την 1.1.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 113/1999) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 436/2001, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 4.10.2001, τέθηκε σε ισχύ την 1.11.2001, Συλλογή νόμων αριθ. 178/2001).
- Νόμος αριθ. 128/2002, Συλλογή για τον κρατικό έλεγχο της εσωτερικής αγοράς σε θέματα προστασίας του καταναλωτή και για την αλλαγή και την τροποποίηση ορισμένων νόμων (εγκρίθηκε στις 15.02.2002, τέθηκε σε ισχύ την 1.4.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 56/2002) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 284/2002, Συλλογή (σε ισχύ από την 1.7.2002).
- Νόμος αριθ. 95/2000, Συλλογή για την επιθεώρηση εργασίας και τη μεταβολή και την τροποποίηση ορισμένων νόμων (εγκρίθηκε στις 8.2.2000, τέθηκε σε ισχύ την 1.7.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 43/2000) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 231/2002, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 3.4.2002, τέθηκε σε ισχύ την 3.5.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 99/2002).
- Κυβερνητικό διάταγμα αριθ. 392/1999 που ορίζει λεπτομέρειες για τις τεχνικές απαιτήσεις και τις διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης για το ηλεκτρολογικό υλικό που χρησιμοποιείται εντός ορισμένων ορίων τάσεως (εγκρίθηκε στις 16.12.1999, τέθηκε σε ισχύ την 1.1.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 157/1999) στη διατύπωση του κυβερνητικού διατάγματος αριθ. 149/2002 (εγκρίθηκε στις 13.3.2002, τέθηκε σε ισχύ την 1.4.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 62/2002) στη διατύπωση του κυβερνητικού διατάγματος αριθ. 303/2002, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 5.6.2002, τέθηκε σε ισχύ την 1.7.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 131/2002).

**ΤΜΗΜΑ ΙΙ****ΑΡΧΕΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ Η ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ****Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

- Βέλγιο: Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes & Energie/Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand Energie
- Δανία: Økonomi- og Erhvervsministeriet, Elektricetsrådet
- Γερμανία: Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
- Ελλάδα: Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development, General Secretariat of Industry)
- Ισπανία: Ministerio de Ciencia y Tecnología
- Γαλλία: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie. Direction Générale de l'Industrie, des Technologies de l'Information et des Postes (DiGITIP) — SQUALPI
- Ιρλανδία: Department of Enterprise, Trade and Employment
- Ιταλία: Ministero delle Attività Produttive
- Λουξεμβούργο: Ministère de l'Economie- Service de l'Energie de l'Etat  
Ministère du Travail (Inspection du Travail et des Mines)
- Κάτω Χώρες: Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (consumer goods)  
Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (others)
- Αυστρία: Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
- Πορτογαλία: Under the authority of the Government of Portugal:  
Instituto Português da Qualidade

|                              |                                                                                                               |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — Φινλανδία:                 | Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet                                              |
| — Σουηδία:                   | Under the authority of the Government of Sweden:<br>Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC) |
| — Ηνωμένο Βασίλειο:          | Department of Trade and Industry                                                                              |
| <b>Σλοβακική Δημοκρατία:</b> | Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky                                         |

## ΤΜΗΜΑ III

## ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ

## Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Φορείς που έχουν κοινοποιηθεί από τα κράτη μέλη της Κοινότητας σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στη Σλοβακική Δημοκρατία σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

## Σλοβακική Δημοκρατία

Φορείς που έχουν προσδιορισθεί από τη Σλοβακική Δημοκρατία σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στην Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

## ΤΜΗΜΑ IV

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

## Ρήτρες διασφάλισης

## Α. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα βιομηχανικά προϊόντα

1. Όταν ένα από τα μέρη λαμβάνει μέτρα για την άρνηση της ελεύθερης πρόσβασης στην αγορά του σε βιομηχανικά προϊόντα που φέρουν κοινοτική σήμανση, σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος, παραθέτοντας τους λόγους που το οδήγησαν να λάβει αυτήν την απόφαση και τον τρόπο με τον οποίο διαπίστωσε την έλλειψη συμμόρφωσης.
2. Τα μέρη εξετάζουν το ζήτημα και τα αποδεικτικά στοιχεία που φέρονται εις γνώση τους και αναφέρουν αμοιβαία τα αποτελέσματα των ερευνών τους.
3. Σε περίπτωση συμφωνίας, τα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα που διασφαλίζουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.
4. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς τα αποτελέσματα αυτών των ερευνών, το ζήτημα παραπέμπεται στο Συμβούλιο Σύνδεσης το οποίο δύναται να διενεργεί πραγματογνωμοσύνη.
5. Όταν το Συμβούλιο Σύνδεσης διαπιστώνει ότι τα ληφθέντα μέτρα:
  - α) δεν είναι δικαιολογημένα, η εθνική αρχή του μέρους που τα έλαβε πρέπει να τα ανακαλεί·
  - β) είναι δικαιολογημένα, τα μέρη προβαίνουν στις κατάλληλες ενέργειες ώστε να διασφαλίσουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.

## Β. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα εναρμονισμένα πρότυπα

1. Εάν η Σλοβακική Δημοκρατία θεωρεί ότι κάποιο εναρμονισμένο πρότυπο που αναφέρεται στη νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα, δεν πληροί τις ουσιώδεις απαιτήσεις αυτής της νομοθεσίας, ενημερώνει το Συμβούλιο Σύνδεσης εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους.
2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης εξετάζει το ζήτημα και μπορεί να ζητεί από την Κοινότητα να προβεί στις δέουσες ενέργειες, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην κοινοτική νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα.
3. Η Κοινότητα τηρεί το Συμβούλιο Σύνδεσης και το άλλο μέρος ενήμερα για την εξέλιξη των διαδικασιών.
4. Το αποτέλεσμα της διαδικασίας κοινοποιείται στο άλλο μέρος.

**ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ****ΤΜΗΜΑ Ι****ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ**

Κοινοτικό δίκαιο:

Οδηγία 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΕΕ L 139 της 23.5.1989, σ. 19), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 1).

Εθνικό δίκαιο:

Νόμος αριθ. 264/1999, Συλλογή για τις τεχνικές απαιτήσεις σχετικά με προϊόντα και για τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αλλαγή και την τροποποίηση ορισμένων νόμων (εγκρίθηκε στις 7.9.1999, τέθηκε σε ισχύ την 1.1.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 113/1999) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 436/2001, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 4.10.2001, τέθηκε σε ισχύ την 1.11.2001 Συλλογή νόμων αριθ. 178/2001).

Νόμος αριθ. 128/2002, Συλλογή για τον κρατικό έλεγχο της εσωτερικής αγοράς σε θέματα προστασίας του καταναλωτή και για την αλλαγή και την τροποποίηση ορισμένων νόμων (εγκρίθηκε στις 15.2.2002, τέθηκε σε ισχύ την 1.4.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 56/2002) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 284/2002, Συλλογή (σε ισχύ από την 1.7.2002).

Νόμος αριθ. 95/2000, Συλλογή για την επιθεώρηση εργασίας και τη μεταβολή και την τροποποίηση ορισμένων νόμων (εγκρίθηκε στις 8.2.2000, τέθηκε σε ισχύ την 1.7.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 43/2000) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 231/2002, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 3.4.2002, τέθηκε σε ισχύ στις 3.5.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 99/2002).

Κυβερνητικό διάταγμα αριθ. 394/1999, Συλλογή, που ορίζει λεπτομέρειες για τις τεχνικές απαιτήσεις σχετικά με προϊόντα όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (εγκρίθηκε στις 16.12.1999, τέθηκε σε ισχύ την 1.1.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 157/1999) στη διατύπωση του κυβερνητικού διατάγματος αριθ. 159/2002, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 13.3.2002, τέθηκε σε ισχύ την 1.4.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 65/2002) στη διατύπωση του κυβερνητικού διατάγματος αριθ. 301/2002, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 5.6.2002, τέθηκε σε ισχύ την 1.7.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 131/2002).

**ΤΜΗΜΑ ΙΙ****ΑΡΧΕΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ Η ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ****Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

- Βέλγιο: Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes & Energie/Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand Energie
- Δανία: IT-og Telestyrelsen
- Γερμανία: Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
- Ελλάδα: Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development, General Secretariat of Industry)
- Ισπανία: Ministerio de Ciencia y Tecnología
- Γαλλία: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie. Direction Générale de l'Industrie, des Technologies de l'Information et des Postes (DiGITIP) — SQUALPI
- Ιρλανδία: Department of Enterprise, Trade and Employment
- Ιταλία: Ministero delle Attività Produttive
- Λουξεμβούργο: Ministère de l'Economie-Service de l'Energie de l'Etat
- Κάτω Χώρες: Ministerie van Verkeer en Waterstaat
- Αυστρία: Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
- Πορτογαλία: Under the authority of the Government of Portugal: Instituto Português da Qualidade (ANACOM). ICP — Autoridade Nacional de Comunicações
- Φινλανδία: Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet.For EMC aspects of telecommunications and radio equipment: Liikenne- ja viestintäministeriö/Kommunikationsministeriet
- Σουηδία: Under the authority of the Government of Sweden: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC)
- Ηνωμένο Βασίλειο: Department of Trade and Industry
- Σλοβακική Δημοκρατία:** Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky

## ΤΜΗΜΑ III

## ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΑΡΜΟΔΙΟΙ ΦΟΡΕΙΣ

**Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

Φορείς που έχουν κοινοποιηθεί από τα κράτη μέλη της Κοινότητας σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στη Σλοβακική Δημοκρατία σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

**Σλοβακική Δημοκρατία**

Φορείς που έχουν προσδιορισθεί από τη Σλοβακική Δημοκρατία σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στην Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

## ΤΜΗΜΑ IV

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**Ρήτρες διασφάλισης****A. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα βιομηχανικά προϊόντα**

1. Όταν ένα από τα μέρη λαμβάνει μέτρα για την άρνηση της ελεύθερης πρόσβασης στην αγορά του σε βιομηχανικά προϊόντα που φέρουν κοινοτική σήμανση, σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος, παραθέτοντας τους λόγους που το οδήγησαν να λάβει αυτήν την απόφαση και τον τρόπο με τον οποίο διαπίστωσε την έλλειψη συμμόρφωσης.
2. Τα μέρη εξετάζουν το ζήτημα και τα αποδεικτικά στοιχεία που φέρονται εις γνώση τους και αναφέρουν αμοιβαία τα αποτελέσματα των ερευνών τους.
3. Σε περίπτωση συμφωνίας, τα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα που διασφαλίζουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.
4. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς τα αποτελέσματα αυτών των ερευνών, το ζήτημα παραπέμπεται στο Συμβούλιο Σύνδεσης το οποίο δύναται να διενεργεί πραγματογνωμοσύνη.
5. Όταν το Συμβούλιο Σύνδεσης διαπιστώνει ότι τα ληφθέντα μέτρα:
  - α) δεν είναι δικαιολογημένα, η εθνική αρχή του μέρους που τα έλαβε πρέπει να τα ανακαλεί·
  - β) είναι δικαιολογημένα, τα μέρη προβαίνουν στις κατάλληλες ενέργειες ώστε να διασφαλίσουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.

**B. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα εναρμονισμένα πρότυπα**

1. Εάν η Σλοβακική Δημοκρατία θεωρεί ότι κάποιο εναρμονισμένο πρότυπο που αναφέρεται στη νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα, δεν πληροί τις ουσιώδεις απαιτήσεις αυτής της νομοθεσίας, ενημερώνει το Συμβούλιο Σύνδεσης εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους.
2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης εξετάζει το ζήτημα και μπορεί να ζητεί από την Κοινότητα να προβεί στις δέουσες ενέργειες, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην κοινοτική νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα.
3. Η Κοινότητα τηρεί το Συμβούλιο Σύνδεσης και το άλλο μέρος ενήμερα για την εξέλιξη των διαδικασιών.
4. Το αποτέλεσμα της διαδικασίας κοινοποιείται στο άλλο μέρος.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΚΡΗΞΙΜΕΣ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΕΣ

### ΤΜΗΜΑ Ι

#### ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

- Κοινοτικό δίκαιο:** Οδηγία 94/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1994, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον εξοπλισμό και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες (ΕΕ L 100 της 19.4.1994, σ. 1).
- Εθνικό δίκαιο:** Νόμος αριθ. 264/1999, Συλλογή για τις τεχνικές απαιτήσεις σχετικά με προϊόντα και για τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αλλαγή και την τροποποίηση ορισμένων νόμων (εγκρίθηκε στις 7.9.1999, τέθηκε σε ισχύ την 1.1.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 113/1999) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 436/2001, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 4.10.2001, τέθηκε σε ισχύ την 1.11.2001, Συλλογή νόμων αριθ. 178/2001).
- Νόμος αριθ. 128/2002, Συλλογή για τον κρατικό έλεγχο της εσωτερικής αγοράς σε θέματα προστασίας του καταναλωτή και για την αλλαγή και την τροποποίηση ορισμένων νόμων (εγκρίθηκε στις 15.2.2002, τέθηκε σε ισχύ την 1.4.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 56/2002) στη διατύπωση του νόμου αριθ. 284/2002, Συλλογή (σε ισχύ από την 1.7.2002).
- Νόμος αριθ. 95/2000, Συλλογή για την επιθεώρηση εργασίας και τη μεταβολή και την τροποποίηση ορισμένων νόμων (εγκρίθηκε στις 8.2.2000, τέθηκε σε ισχύ την 1.7.2000, Συλλογή νόμων αριθ. 43/2000) όπως αναφέρεται στον νόμο αριθ. 231/2002, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 3.4.2002, τέθηκε σε ισχύ στις 3.5.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 99/2002).
- Κυβερνητικό διάταγμα αριθ. 117/2001, Συλλογή που ορίζει λεπτομέρειες για τις τεχνικές απαιτήσεις και τις διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης για τον εξοπλισμό και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες (εγκρίθηκε στις 28.3.2001, τέθηκε σε ισχύ την 1.4.2001, Συλλογή νόμων αριθ. 48/2001) όπως αναφέρεται στο κυβερνητικό διάταγμα αριθ. 296/2002, Συλλογή (εγκρίθηκε στις 5.6.2002, τέθηκε σε ισχύ την 1.7.2002, Συλλογή νόμων αριθ. 131/2002).

### ΤΜΗΜΑ ΙΙ

#### ΑΡΧΕΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ Η ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

##### Ευρωπαϊκή Κοινότητα

- Βέλγιο: Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes & Energie/Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand Energie
- Δανία: For electrical aspects:  
Økonomi- og Erhvervsministeriet, Elektricetsrådet  
  
For mechanical aspects:  
Beskøftigelsesministeriet, Arbejdstilsynet
- Γερμανία: Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
- Ελλάδα: Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development, General Secretariat of Industry)
- Ισπανία: Ministerio de Ciencia y Tecnología
- Γαλλία: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie, Direction de l'Action Régionale et de la Petite et Moyenne Industrie (DARPMI), Sous-direction de la sécurité industrielle
- Ιρλανδία: Department of Enterprise, Trade and Employment
- Ιταλία: Ministero delle Attività Produttive
- Λουξεμβούργο: Ministère de l'Economie — Service de l'Energie de l'Etat
- Κάτω Χώρες: Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
- Αυστρία: Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit

|                              |                                                                                                               |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — Πορτογαλία:                | Under the authority of the Government of Portugal:<br>Instituto Português da Qualidade                        |
| — Φινλανδία:                 | Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels - och industriministeriet                                             |
| — Σουηδία:                   | Under the authority of the Government of Sweden:<br>Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC) |
| — Ηνωμένο Βασίλειο:          | Department of Trade and Industry                                                                              |
| <b>Σλοβακική Δημοκρατία:</b> | Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky                                         |

## ΤΜΗΜΑ III

**ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ****Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

Φορείς που έχουν κοινοποιηθεί από τα κράτη μέλη της Κοινότητας σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στη Σλοβακική Δημοκρατία σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

**Σλοβακική Δημοκρατία**

Φορείς που έχουν προσδιορισθεί από τη Σλοβακική Δημοκρατία σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του τμήματος I και έχουν κοινοποιηθεί στην Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

## ΤΜΗΜΑ IV

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ****1. Μεταβατικές ρυθμίσεις**

Τα πιστοποιητικά που εκδίδονται στα κράτη μέλη της ΕΚ σύμφωνα με τις οδηγίες 76/117/ΕΟΚ, 79/196/ΕΟΚ και 82/130/ΕΟΚ αναγνωρίζονται ως απόδειξη της εκτίμησης της συμμόρφωσης βάσει των παραγράφων 1 και 2 του άρθρου 33 του νόμου αριθ. 264/1999 σχετικά με τις τεχνικές απαιτήσεις προϊόντων και τις τροποποιήσεις ορισμένων νόμων. Με βάση αυτά τα πιστοποιητικά, ο εισαγωγέας των εν λόγω προϊόντων στη Σλοβακική Δημοκρατία εκδίδει δήλωση συμμόρφωσης του σχετικού προϊόντος προς τις ισχύουσες απαιτήσεις που αναφέρονται στην ίδια παράγραφο.

**2. Ρήτρες διασφάλισης****A. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα βιομηχανικά προϊόντα**

1. Όταν ένα από τα μέρη λάβει μέτρα για την άρνηση της ελεύθερης πρόσβασης στην αγορά του σε βιομηχανικά προϊόντα που φέρουν κοινοτική σήμανση, σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος, παραθέτοντας τους λόγους που το οδήγησαν να λάβει αυτήν την απόφαση και τον τρόπο με τον οποίο διαπίστωσε την έλλειψη συμμόρφωσης.
2. Τα μέρη εξετάζουν το ζήτημα και τα αποδεικτικά στοιχεία που φέρονται εις γνώση τους και αναφέρουν αμοιβαία τα αποτελέσματα των ερευνών τους.
3. Σε περίπτωση συμφωνίας, τα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα που διασφαλίζουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.
4. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς τα αποτελέσματα αυτών των ερευνών, το ζήτημα παραπέμπεται στο Συμβούλιο Σύνδεσης το οποίο δύναται να διενεργεί πραγματογνωμοσύνη.
5. Όταν το Συμβούλιο Σύνδεσης διαπιστώνει ότι τα ληφθέντα μέτρα:
  - α) δεν είναι δικαιολογημένα, η εθνική αρχή του μέρους που τα έλαβε πρέπει να τα ανακαλεί·
  - β) είναι δικαιολογημένα, τα μέρη προβαίνουν στις κατάλληλες ενέργειες ώστε να διασφαλίσουν ότι τέτοια προϊόντα δεν θα κυκλοφορήσουν στην αγορά.

**B. Ρήτρα διασφάλισης σχετικά με τα εναρμονισμένα πρότυπα**

1. Εάν η Σλοβακική Δημοκρατία θεωρεί ότι κάποιο εναρμονισμένο πρότυπο που αναφέρεται στη νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα, δεν πληροί τις ουσιώδεις απαιτήσεις αυτής της νομοθεσίας, ενημερώνει το Συμβούλιο Σύνδεσης εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους.
2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης εξετάζει το ζήτημα και μπορεί να ζητεί από την Κοινότητα να προβεί στις δέουσες ενέργειες, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην κοινοτική νομοθεσία που ορίζεται στο παρόν παράρτημα.
3. Η Κοινότητα τηρεί το Συμβούλιο Σύνδεσης και το άλλο μέρος ενήμερα για την εξέλιξη των διαδικασιών.
4. Το αποτέλεσμα της διαδικασίας κοινοποιείται στο άλλο μέρος.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΣΕ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ**

Για να βελτιωθεί η κατανόηση των πρακτικών θεμάτων που άπτονται της εφαρμογής του κοινοτικού κεκτημένου, η Κοινότητα δηλώνει ότι η Σλοβακική Δημοκρατία προσκαλείται, υπό τους όρους που ακολουθούν, στις συνεδριάσεις των επιτροπών που συστήνονται ή αναφέρονται βάσει του κοινοτικού δικαίου σχετικά με τις μηχανές, τον εξοπλισμό προσωπικής προστασίας, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και τον εξοπλισμό και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες.

Η συμμετοχή αυτή περιορίζεται σε συνεδριάσεις, ή σε τμήματα των συνεδριάσεων, κατά τη διάρκεια των οποίων συζητείται η εφαρμογή του κεκτημένου· δεν επεκτείνεται σε συνεδριάσεις που έχουν ως αντικείμενο την προετοιμασία και την έκδοση γνώμης σχετικά με τις εξουσίες εφαρμογής ή διαχείρισης που ανατίθενται στην Επιτροπή από το Συμβούλιο.

Η πρόσκληση αυτή δύναται να επεκτείνεται, κατά περίπτωση, σε ομάδες εμπειρογνομόνων που προσκαλούνται από την Επιτροπή.

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 6ης Μαΐου 2003**  
**για το διορισμό ενός τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών**

(2003/338/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την πρόταση της γερμανικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την απόφαση 2002/60/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 2002 <sup>(1)</sup>, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών,
- (2) Μετά την παραίτηση της κας Heide SIMONIS, η οποία κοινοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 2 Απριλίου 2003, έμεινε κενή μία θέση τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Η κα Ulrike RODUST διορίζεται τακτικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση της κας Heide SIMONIS, για το υπόλοιπο της θητείας της, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 2003.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

Π. ΕΥΘΥΜΙΟΥ

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 26.1.2002, σ. 38.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 6ης Μαΐου 2003**  
**για το διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών**

(2003/339/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την πρόταση της γερμανικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την απόφαση 2002/60/EK του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 2002 <sup>(1)</sup>, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών,
- (2) Μετά την παραίτηση της κας Ulrike RODUST, η οποία κοινοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 2 Απριλίου 2003, έμεινε κενή μία θέση αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Η κα Heide SIMONIS διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση της κας Ulrike RODUST, για το υπόλοιπο της θητείας της, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 2003.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

Π. ΕΥΘΥΜΙΟΥ

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 26.1.2002, σ. 38.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 6ης Μαΐου 2003**  
**για το διορισμό ενός τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών**

(2003/340/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την πρόταση της γαλλικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την απόφαση 2002/60/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 2002 <sup>(1)</sup>, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών,
- (2) ότι, μετά την παραίτηση του κ. Jean-Paul DELEVOYE, η οποία κοινοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 14 Φεβρουαρίου 2003, έμεινε κενή μία θέση τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Ο κ. André ROSSINOT, Δήμαρχος του Νανσύ, διορίζεται τακτικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση του κ. Jean-Paul DELEVOYE, για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 2003.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

Π. ΕΥΘΥΜΙΟΥ

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 26.1.2002, σ. 38.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 6ης Μαΐου 2003**  
**για το διορισμό ενός τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών**

(2003/341/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την πρόταση της γαλλικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την απόφαση 2002/60/EK του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 2002 <sup>(1)</sup>, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών,
- (2) Μετά την παραίτηση του κ. Jean-Pierre RAFFARIN, η οποία κοινοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 28 Οκτωβρίου 2002, έμεινε κενή μία θέση τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Ο κ. Jacques VALADE, Γερουσιαστής της Gironde, διορίζεται τακτικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση του κ. Jean-Pierre RAFFARIN, για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Π. ΕΥΘΥΜΙΟΥ

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 26.1.2002, σ. 38.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 6ης Μαΐου 2003**  
**για το διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών**

(2003/342/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την πρόταση της γαλλικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την απόφαση 2002/60/EK του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 2002 <sup>(1)</sup>, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών,
- (2) Μετά την παραίτηση της κας Nicole AMELINE, η οποία κοινοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 16 Οκτωβρίου 2002, έμεινε κενή μία θέση αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Η κα Elisabeth MORIN, Περιφερειάρχης του Poitou-Charentes, διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση της κας Nicole AMELINE, για το υπόλοιπο της θητείας της, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Π. ΕΥΘΥΜΙΟΥ

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 26.1.2002, σ. 38.

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

## ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

αριθ. 17/03/COL

της 5ης Φεβρουαρίου 2003

περί αναγνώρισεως του πλήρως επιχειρησιακού χαρακτήρα της νορβηγικής βάσης δεδομένων για τα βοοειδή

Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 109 και το πρωτόκολλο 1,

τη συμφωνία για την ίδρυση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 και το πρωτόκολλο 1,

την πράξη που αναφέρεται στο σημείο 1.1.7α του κεφαλαίου I του παραρτήματος I στη συμφωνία για τον ΕΟΧ σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και τη σήμανση βοείου κρέατος και σχετικών προϊόντων [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου], όπως θεσπίστηκε από το πρωτόκολλο 1 στη συμφωνία για τον ΕΟΧ, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτη περίπτωση,

την αίτηση που υπέβαλε η Νορβηγία στις 2 Μαΐου 2001,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Στις 2 Μαΐου 2001, οι νορβηγικές αρχές υπέβαλαν στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αίτηση με την οποία ζητούσαν να αναγνωριστεί ο πλήρως επιχειρησιακός χαρακτήρας της βάσης δεδομένων της Νορβηγίας που εντάσσεται στο σύστημα εξακρίβωσης της ταυτότητας και καταγραφής των βοοειδών.

Το νορβηγικό αίτημα συνοδευόταν από τις ενδεδειγμένες πληροφορίες οι οποίες επικαιροποιήθηκαν στις 3 Οκτωβρίου 2001 και στις 24 Ιανουαρίου 2002.

Οι νορβηγικές αρχές δεσμεύθηκαν να βελτιώσουν την αξιοπιστία της βάσης δεδομένων, κατοχυρώνοντας ειδικότερα ότι:

1. Θα ληφθούν μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι η εθνική νομοθεσία είναι σύμφωνη με τη νομοθεσία της ΕΕ που ενσωματώθηκε στη συμφωνία για τον ΕΟΧ και εφαρμόζεται στη Νορβηγία,
2. Θα ληφθούν μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι οι γεννήσεις, θάνατοι και όλες οι μετακινήσεις προς και από τις εκμεταλλεύσεις καταγράφονται στη βάση δεδομένων, περιλαμβανομένων των εισαγόμενων και εξαγόμενων ζώων, των μετακινήσεων προς και από τις αγορές και της κοινοποίησης σφαγής στα σφαγεία,

3. θα ληφθούν μέτρα, περιλαμβανομένων των διοικητικών διαδικασιών επιβολής κυρώσεων, για τη βελτίωση των διαδικασιών κοινοποίησης γεννήσεων, θανάτων και κάθε μετακίνησης κατά τρόπο ώστε να τηρείται η προθεσμία των επτά ημερών που προβλέπεται στη δεύτερη περίπτωση του άρθρου 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (<sup>1</sup>),
4. θα καθιερωθούν διαδικασίες για να εξασφαλιστεί ότι η υπηρεσία που είναι αρμόδια για την υγεία των ζώων στη Νορβηγία λαμβάνει υπόψη, κατά τις επισκέψεις της στις εκμεταλλεύσεις, τις πληροφορίες που είναι διαθέσιμες στη βάση δεδομένων,
5. θα ληφθούν μέτρα για να διορθωθούν τα λάθη στις εκμεταλλεύσεις που διαπιστώνονται κατά τις επιτόπιες επιθεωρήσεις της υπηρεσίας που είναι αρμόδια για την υγεία των ζώων στη Νορβηγία,
6. θα ληφθούν μέτρα για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις διαδικασίες παρακολούθησης βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 494/98, όσον αφορά τους περιορισμούς στις μετακινήσεις ζώων για τα οποία δεν έχουν τηρηθεί πλήρως οι προβλεπόμενες από το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/2000 απαιτήσεις αναγνώρισης και καταγραφής,
7. θα καθιερωθούν διαδικασίες για την έκδοση και υποβολή τακτικών εκθέσεων κατάστασης αποθεμάτων από το φορέα εκμετάλλευσης της βάσης δεδομένων (SYSTOR) στη υπηρεσία που είναι αρμόδια για την υγεία των ζώων στη Νορβηγία,
8. θα καθιερωθούν διαδικασίες για τον έλεγχο του συνόλου του συστήματος κοινοποίησης γεννήσεων, θανάτων και μετακινήσεων και για την καταγραφή των γεγονότων αυτών στη βάση δεδομένων,
9. θα ληφθούν μέτρα για να εξακριβωθεί ότι καταγράφονται στη βάση δεδομένων όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες για όλες τις εκμεταλλεύσεις,
10. θα ληφθούν μέτρα, τα οποία θα περιλαμβάνουν και ενέργειες εκπαίδευσης, για τον περιορισμό των μη ορθών κοινοποιήσεων και καταγραφών γεγονότων,
11. θα καθιερωθεί μια διαδικασία για τον έλεγχο του χρονικού διαστήματος από την έλευση του γεγονότος έως την καταγραφή του στη βάση δεδομένων,
12. θα εφαρμοστεί ειδική διαδικασία για την εξακρίβωση όλων των πληροφοριών που καταγράφονται στη βάση δεδομένων. Η διαδικασία αυτή θα περιλαμβάνει μέτρα για την ταχεία διόρθωση των σφαλμάτων στην εκμετάλλευση και στη βάση δεδομένων μετά τη διαπίστωσή τους κατά τη διαδικασία εξακρίβωσης,
13. θα ληφθούν μέτρα για να εξασφαλιστεί η καταγραφή πληροφοριών στη βάση δεδομένων και η διαθεσιμότητά τους όταν οι εκμεταλλεύσεις τίθενται υπό περιορισμό μετακίνησης ζώων λόγω μη συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/2000,
14. θα καθιερωθεί διαδικασία για την τακτική ενημέρωση του κατόχου σχετικά με τις πληροφορίες που καταγράφονται στη βάση δεδομένων,
15. θα ληφθούν μέτρα για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/2000 όσον αφορά τη χρήση διαβατηρίων κατά τη μετακίνηση ζώων.

Οι νορβηγικές αρχές δεσμεύονται να εφαρμόσουν τα ανωτέρω μέτρα βελτίωσης το αργότερο έως την 1η Σεπτεμβρίου 2002 και να ενημερώσουν την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σε περίπτωση που ανακλύψουν τυχόν προβλήματα στη διάρκεια εφαρμογής των προαναφερόμενων μέτρων.

Με επιστολή της 17ης Ιουλίου 2002, η Νορβηγία γνωστοποίησε στην Εποπτεύουσα Αρχή ότι τα μέτρα βελτίωσης δεν θα έχουν εφαρμοστεί την 1η Σεπτεμβρίου 2002.

Με επιστολή της 20ής Δεκεμβρίου 2002, η Νορβηγία γνωστοποίησε στην Εποπτεύουσα Αρχή ότι τα μέτρα βελτίωσης είχαν εφαρμοστεί στις 5 Δεκεμβρίου 2002.

Με επιστολή της 30ής Ιανουαρίου 2002, η Νορβηγία παρείχε συμπληρωματικές πληροφορίες στην επιστολή της 20ής Δεκεμβρίου 2002.

Λαμβανομένης υπόψη της εκτίμησης της κατάστασης στη Νορβηγία, είναι σκόπιμο να αναγνωριστεί ο πλήρως επιχειρησιακός χαρακτήρας της νορβηγικής βάσης για τα βοοειδή,

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 117 της 7.5.1997, σ. 1.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

1. Η νορβηγική βάση δεδομένων για τα βοοειδή αναγνωρίζεται πλήρως επιχειρησιακή.
2. Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Νορβηγία.
3. Το κείμενο της παρούσας απόφασης στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό.

Βρυξέλλες, 5 Φεβρουαρίου 2003.

Για την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

Ο Πρόεδρος

Einar M. BULL

---